

DUPONT™

Tyvek®

800 J Cat. III PROTECTION LEVEL
TJ198Ta

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

DUPONT™

Tyvek®

800 J
TJ198Ta

CE 0598

FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
DO NOT RE-USE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing
Category III
TYPE 3-B
EN 14605:2005+A1:2009
TYPE 4-B
EN 14605:2005+A1:2009
TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010
TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5: 2018 EN 14126: 2003

EN 1073-2:2002

Class 2

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

* DuPont registered trademark
Ref: XXXX-XXXX
Made in XXXX
Произведено в XXXX

Other certification(s) independent of CE marking
Комбинезон
Уровень Защиты K50, Ш50, Пм, Вн
EAC
TP TC 019/2011
화학물질용 보호복전신보호복 3형식, 성능수준 6 (수산 화나트륨 40%) 인증번호 XX-XXXXX-XXXX

UK CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

CA: certificação brasileira

2 | 12
1 |
3 | 4
13 | 5
10 |
14 | 7
2 | 8
6 | 15
11 |
9 |

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijst
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба

SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
ZH-CN • 使用说明书
ZH-TW • 使用說明書
JA • 取扱説明書
HR • Upute za uporabu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению
KR • 사용설명서

© 2023 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with™, SM or® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

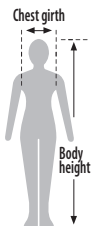
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 800 J TJ198Ta

June 2023

DuPont Ref.: IFUTV8_015 30/V2

BODY MEASUREMENTS CM/INCH



Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84-92	162-170	33-36	5'4"-5'7"
MD	92-100	168-176	36-39	5'6"-5'9"
LG	100-108	174-182	39-43	5'8"-6'0"
XL	108-116	180-188	43-46	5'11"-6'2"
2XL	116-124	186-194	46-49	6'1"-6'4"
3XL	124-132	192-200	49-52	6'3"-6'7"
4XL	132-140	200-208	52-55	6'7"-6'10"
5XL	140-148	208-216	55-58	6'10"-7'1"
6XL	148-156	208-216	58-61	6'10"-7'1"
7XL	156-162	208-216	61-64	6'10"-7'1"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøvsåk påvirker beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prani má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārkļājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • 請勿洗滌。洗滌會影響防護性能 (例如會洗掉抗靜電劑)。• 請勿清洗。洗滌將對保護性能造成影響 (例如, 洗掉抗靜電作用)。• 洗濯不可。洗濯は防護性能に影響を与えます。(例: 帯電防止剤は洗濯によって落ちることがあります。) • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštitu od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. antistatik će se isprati). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав). • 세탁하지 마십시오. 세탁은 보호력에 영향을 미칩니다. (예. 대전방지 효과가 저하됩니다.)
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He gliadi. • Ne žehlit. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδερώμα. • 請勿熨燙。• 請勿熨燙。• アイロン不可。• Nemojte glačati. • Ne peglati. • Не гладить. • 다림질 하지 마십시오.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa gúffel. • Nesušit v sušičke. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti u stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • 請勿烘干。• 請勿放入烘乾機。• 乾燥機不可。• Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • Не подвергать машинной стирке. • 기계 건조하지 마십시오.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyszczyć chemicznie. • Ne tiszítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • 請勿干洗。• 請勿乾洗。• 드라이クリーニング不可。• Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čišćenje. • He подвергать химической чистке. • 드라이 크리닝하지 마십시오.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebéilit. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • 請勿漂白。• 請勿漂白。• 漂白不可。• Nemojte izbjeljivati. • Ne izbeljivati. • Не отбеливать. • 표백하지 마십시오.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 800 J TJ198Ta is the model name for a hooded protective coverall with overlapped seams, and cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ This coverall is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. ⑦ Full-body protection "Types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm and feet/inches) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 15000 cycles	4/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **See limitations of use ***Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min)		
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Sulphuric acid (30%)	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	5/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass***	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g /10 ≤ 15%*	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Not applicable * 82/90 means 91,1% L_{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L_g values ≤ 15%
 According to EN 14325:2004 *Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. This coverall provides protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for this coverall has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Fabric melts at about 105 - 165°C (221 - 329°F). It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice, please contact DuPont or your supplier). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. To achieve the Type 3 liquid tightness, full taping including additional taping over the zipper flap and across the zipper base is required. Without this additional taping, the suits achieve a liquid tightness of Type 4 only and should not be used with pressurized liquid jet exposures. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This coverall can be used with or without thumb loops. The thumb loops of this coverall should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. This coverall meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which the user shall base their choice of PPE. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

RESPONSIBILITY OF USERS: It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. This garment is intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. This garment is designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc. are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® 800 fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® 800 J T1198Ta ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Armel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. 4 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. 6 Dieser Schutanzug ist innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. 7 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. 8 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 9 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellerland. 12 Herstellungsdatum. 13 Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 14 Nicht wiederverwenden. 15 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Innenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatz einschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)

Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	5/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden***	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g /10 ≤ 15%*	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2/3***

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1% aller L_{pm}-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet: 80% aller L_g-Werte ≤ 15%

** Gemäß EN 14325:2004 *** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{pm} -Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_s -Werte ≤ 15 %

** Gemäß EN 14325:2004 *** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Dieser Schutzanzug bietet Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzte Flüssigkeitspritzler oder Sprays (Typ 6). Das für diesen Schutzanzug verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Das verwendete Material schmilzt bei ca. 105–165 °C (221–329 °F). Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationstests für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die Kapuze wurde so entwickelt, dass die Anforderungen für Typ 4 ohne äußeres Abkleben mit der Vollgesichtsmaske erfüllt werden (für Hinweise zur Kompatibilität wenden Sie sich bitte an DuPont oder Ihren Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Um Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 3 zu erreichen, ist vollständiges Abkleben, inklusive Abkleben über der Reißverschlussabdeckung und quer über den Reißverschlussabschluss erforderlich. Ohne dieses zusätzliche Abkleben erreicht der Schutzanzug nur eine Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 4 und sollte bei Exposition gegenüber unter Druck stehenden Flüssigkeitsstrahlen nicht eingesetzt werden. Der Anwender hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieser Schutzanzug kann mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Kleband mit dem Ärmel verklebt werden. Dieser Schutzanzug erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgetragen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VERANTWORTLICHKEIT DER ANWENDER: Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die geeignete Schutzausrüstung für den geplanten Einsatzzweck auszuwählen und die Einhaltung aller staatlichen Richtlinien und Industriennormen sicherzustellen. Diese Schutzkleidung wurde für die Reduzierung von Verletzungsrisiken entwickelt, jedoch kann keine Schutzkleidung allein das Verletzungsrisiko komplett eliminieren. Schutzkleidung muss in Verbindung mit der Einhaltung allgemeiner Richtlinien für die Sicherheit angewendet werden. Dieses Kleidungsstück wurde für den einmaligen Gebrauch entwickelt. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, die Kleidungsstücke vor Gebrauch zu inspizieren, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich des Materials, der Reißverschlüsse, Nähte, Verbindungen usw. einen gut funktionierenden Zustand aufweisen, nicht beschädigt sind und für die geplanten Tätigkeiten und Chemikalien einen angemessenen Schutz darstellen. Benutzung der Schutzkleidung ohne vorherige vollständige Inspektion kann ernsthafte Verletzungen des Trägers zur Folge haben. Tragen Sie niemals Schutzkleidung, die nicht zuvor vollständig überprüft wurde. Kleidung, an der während der Inspektion Mängel festgestellt wurden, sollte unverzüglich entfernt werden. Tragen Sie niemals Kleidung, die kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. In Situationen mit Rutschgefahr sollte Kleidung aus Tyvek® rutschhemmende Materialien auf der Außenseite von Stiefeln, Überziehschuhen oder anderen Oberflächen haben. Falls die Schutzkleidung während der Benutzung beschädigt wird, ziehen Sie sich unverzüglich in einen sicheren Bereich zurück, dekontaminieren Sie die Kleidung entsprechend der Anforderungen und entsorgen Sie sie nach einem sicheren Verfahren. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, seines Vorgesetzten und seines Arbeitgebers, die Schutzausrüstung auf deren Eignung zum Einsatz durch diesen Mitarbeiter in der gegebenen Umgebung zu überprüfen.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Tyvek® 800 Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle - Tyvek® 800 J T1981a est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique à l'intérieur et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ⑦ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. ⑧ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑭ Ne pas réutiliser. ⑮ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 15000 cycles	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	intérieur $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 *** Consulter les limites d'utilisation *** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMEATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)		
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	5/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Typ 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi***	N/A

N/A = Non applicable * 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs $L_{pm} \leq 30$ % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs $L_s \leq 15$ %

** Selon la norme EN 14325:2004 *** Test réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 4 : Essai à la pulvérisation de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • $L_{\text{pm}} \frac{82}{90} \leq 30\% \cdot L_{\text{s}} \frac{8}{10} \leq 15\% *$	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicable *82/90 signifie que 91,1% des valeurs $L_{\text{pm}} \leq 30\%$ et 8/10 signifie que 80% des valeurs $L_{\text{s}} \leq 15\%$

Selon la norme EN 14325:2004 *Test réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif
Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certaines pulvérisations denses ou sous pression et contre certains liquides inorganiques, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai de Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Cette combinaison protège des particules fines (Type 5), des pulvérisations denses ou sous pression (Type 3), des pulvérisations denses de liquides (Type 4) et des aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau constitutif de cette combinaison a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Ce matériau fond à 105 - 165°C (221 - 329°F) environ. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Cette capuche est étudiée pour répondre aux exigences du Type 4 sans application extérieure de ruban adhésif au niveau du masque intégral (si vous avez besoin de conseils en matière de compatibilité, contactez votre fournisseur ou DuPont). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Pour atteindre l'étanchéité aux liquides de Type 3, il convient d'appliquer du ruban adhésif à tous les endroits indiqués, et d'en appliquer en plus sur le rabat de fermeture à glissière ainsi qu'à la base de celle-ci. Sans cette application supplémentaire de ruban adhésif, la combinaison n'atteint qu'une étanchéité aux liquides de Type 4 et ne doit pas être utilisée en conditions d'exposition à un jet de liquide sous pression. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que son masque s'adapte à la forme de la capuche et qu'il est possible d'appliquer du ruban adhésif à la jonction des deux si les conditions de l'application le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pil dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Cette combinaison est utilisable avec ou sans bride de pouce. Les brides de pouce de cette combinaison ne doivent être utilisées qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place la bride par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Cette combinaison répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁸ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle l'utilisateur fondera son choix d'équipement de protection individuelle. L'utilisateur est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection corporelle intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle cette combinaison peut être portée pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, de son confort et du stress thermique. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

RESPONSABILITÉ DES UTILISATEURS : Il est de la responsabilité de l'utilisateur de choisir les vêtements appropriés à chaque utilisation prévue et conforme à toutes les normes administratives et du secteur. Ce vêtement est conçu pour réduire le risque de blessure, mais aucun dispositif de protection seul n'est capable d'éliminer tout risque d'accident. Tout vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec l'application des bonnes pratiques de sécurité. Ce vêtement est à usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter le vêtement pour vérifier que tous ses composants, notamment le matériau, les fermetures à glissière, les coutures, les interfaces, etc., sont en bon état, ne présentent pas d'endommagement et sont capables d'assurer une protection suffisante dans le cadre de l'action à réaliser et des produits chimiques qu'il est prévu de rencontrer. Un défaut d'inspection peut être à l'origine de blessures graves pour l'utilisateur. Ne portez jamais de vêtements sans les avoir soigneusement inspectés. Un vêtement qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être mis hors service immédiatement. Ne portez jamais un vêtement qui a été contaminé, est altéré ou endommagé. Les vêtements en Tyvek® doivent comporter des matériaux antidérapants sur la surface extérieure des bottes, des couvre-chaussures ou des autres vêtements dans les conditions favorables au glissement. Si le vêtement est endommagé pendant son utilisation, revenez immédiatement dans un environnement sûr, décontaminez soigneusement le vêtement selon les besoins, puis mettez-le au rebut de manière sécurisée. Il est de la responsabilité de l'utilisateur du vêtement, ainsi que du superviseur et de l'employeur de celui-ci, d'examiner l'état du vêtement avant et pendant son utilisation, afin de vérifier qu'il est bien adapté à l'utilisation par l'employé dans l'environnement prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que le matériau Tyvek® 800 conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello - Tyvek® 800 J TJ198Ta è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastici ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotte 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ❼ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. ❽ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ❹ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e piedi/pollici) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Data di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓮ Non riutilizzare. ⓯ 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 15000 cicli	4/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni d'uso*** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*	
Acido solforico (30%)	3/3	3/3	
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3	
o-xilene	3/3	1/3	
1-butanolo	3/3	2/3	

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm ² /min)			
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*	
Acido solforico (30%)	> 480	6/6	

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI			
Prova	Metodo di prova	Classe EN*	
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6	
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	5/6	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3	

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA

Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Typo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata***	N/A
Typo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Typo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_2 8/10 \leq 15\%$ *	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3***
Typo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicabile * 82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{pm} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_2 \leq 15\%$

** In conformità allo standard EN 14325:2004 *** Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera nastrati

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pino facciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Questa tuta fornisce una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per questa tuta ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il tessuto fonde a circa 105 - 165 °C (221 - 329°F). È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Il cappuccio è concepito per soddisfare i requisiti per il tipo 4 senza nastratura esterna della maschera pino facciale (per informazioni relative alla compatibilità contattare DuPont o il proprio fornitore). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. Per ottenere una tenuta stagna di tipo 3, è necessario una nastratura completa, anche della patta con cerniera e alla base della cerniera stessa. Senza questa nastratura supplementare, la tuta raggiunge una tenuta stagna solo di tipo 4 e non deve essere usata in caso di esposizione a getti liquidi. L'utilizzatore deve verificare che la maschera aderisca alla sagoma del cappuccio e che possa essere eseguita una nastratura ermetica se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questa tuta può essere utilizzata con o senza passanti pollice. I passanti pollice di questa tuta devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passante sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra le maniche dell'indumento. Per la massima protezione, occorre rinforzare con nastro adesivo l'attacco del guanto esterno alla manica. Questa tuta soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI: è responsabilità dell'utilizzatore selezionare gli indumenti appropriati per ogni uso previsto e che soddisfano tutte le norme amministrative e gli standard di settore specificati. Questo indumento è destinato a ridurre eventuali lesioni, ma nessun capo di abbigliamento da solo può eliminare ogni rischio di lesione. Gli indumenti protettivi devono essere usati in associazione a procedure di sicurezza generali. Questo indumento è monouso. È responsabilità di chi indossa la tuta controllare gli indumenti per accertarsi che tutti i componenti (tessuto, cerniere, cuciture, interfacce, ecc.) siano in buone condizioni operative, non siano danneggiati e offrano una protezione adeguata all'utilizzo e agli agenti chimici con cui si viene a contatto. Il mancato controllo degli indumenti nella loro interezza può determinare lesioni gravi per chi li indossa. Non indossare mai indumenti che non sono stati controllati nella loro interezza. Eventuali indumenti che non abbiano superato i controlli devono essere rimossi dall'uso immediatamente. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Gli indumenti realizzati in Tyvek® richiedono materiali antisdrucolo sulla superficie esterna di scarponi, soprascarpe o altre superfici di indumenti in condizioni in cui può capitare di scivolare. Se l'indumento rimane danneggiato durante l'uso, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare interamente l'indumento in base a quanto previsto, quindi smaltirlo in modo sicuro. È responsabilità di chi indossa l'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante l'uso per accertarsi che l'indumento sia adatto all'uso in quello specifico ambiente da parte di quel dipendente.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 °C (59°F) e i 25 °C (77°F) al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che il tessuto Tyvek® 800 mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.com

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 800 J TJ198Ta es la denominación del modelo de overol de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. ❹ Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indican el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Este overol lleva un tratamiento antiestático interior y ofrece protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. ❼ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol y definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. ❽ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. ❾ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. ❿ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓫ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pies/pulgadas) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓬ País de origen. ⓭ Fecha de fabricación. ⓮ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignifugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓯ No reutilizar. ⓰ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	dentro de un rango $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conforme a EN 14325:2004

Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	> 480	6/6

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	5/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Typo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado***	N/A

N/A = No aplicable * 82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{pm} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_2 \leq 15\%$

** Conforme a EN 14325:2004 *** Prueba realizada con puños, tobillos y capucha recubiertos y cremallera con tapeta

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ *	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = No aplicable * 82/90 significa que el 91,1 % de los valores $L_{pm} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80 % de los valores $L_8 \leq 15\%$

** Conforme a EN 14325:2004 *** Prueba realizada con puños, tobillos y capucha recubiertos y cremallera con tapeta

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra algunos líquidos inorgánicos y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de ensayo del Tipo 3. Para conseguir la sudosidica protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con tapeta. Este overol aporta protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido que se utiliza para este overol ha superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. El tejido se funde a aproximadamente 105 - 165 °C (221 - 329 °F). Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin recubrimiento exterior hasta la máscara facial integral (para asesoramiento sobre compatibilidad, póngase en contacto con DuPont o con su proveedor). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. Para conseguir una barrera a los líquidos del Tipo 3, se exige un recubrimiento completo, incluido el recubrimiento adicional sobre la cremallera con tapeta y por encima de la base de la cremallera. Sin este recubrimiento adicional, el traje solo consigue una barrera a los líquidos de Tipo 4 y no debe utilizarse con exposiciones a chorros de líquido a presión. El usuario deberá verificar que la máscara encaje bien con el diseño de la capucha y que sea posible un recubrimiento estanco cuando la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Este overol puede utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de este overol solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de las mangas de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Este overol cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁶ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS: Es responsabilidad del usuario seleccionar prendas que resulten adecuadas para cada uso previsto y reúnan todos los requisitos especificados por el gobierno y el sector. El uso previsto de esta prenda es ayudar a reducir la posibilidad de lesiones, pero ninguna ropa de protección elimina por completo el riesgo de lesiones. La ropa de protección debe utilizarse junto con prácticas de seguridad generales. Esta prenda está diseñada para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar las prendas para asegurarse de que todos los componentes, incluidos tejido, cremalleras, costuras, interfaces, etc., estén en buen estado, no estén dañados y proporcionen una protección adecuada para las operaciones y las sustancias químicas que afronten. Una inspección incompleta de las prendas puede producir lesiones graves al usuario. No deben utilizarse prendas que no se hayan inspeccionado por completo. Las prendas que no superen la inspección deben ponerse fuera de circulación de inmediato. No deben utilizarse prendas que hayan sufrido contaminación, modificaciones o daños. Las prendas fabricadas con Tyvek® deben contener materiales antideslizantes en la superficie exterior de botas, cubrebotas u otras superficies de las prendas en situaciones en las que se puedan producir deslizamientos. Si la prenda resulta dañada durante el uso, acuda de inmediato a un entorno seguro, descontamine a fondo la prenda como corresponda y, a continuación, deséchela de una manera segura. Es responsabilidad del usuario de la prenda, y del supervisor y empleador del usuario, examinar el estado de la prenda antes y durante el uso para garantizar que el usuario pueda utilizar la prenda con seguridad en ese entorno.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de desgaste natural y acelerado cuyos resultados indican que el tejido Tyvek® 800 conserva una calidad física adecuada durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 800 J TJ198TA é o nome do modelo de vestimenta de proteção com capuz integrado e costuras com fita sobreposta, com elástico nos punhos, tornozelos, face e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Esta vestimenta possui um tratamento interior antiestático e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligado à terra. ❼ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❽ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❾ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e pés/polegadas) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⓫ País de origem. ⓬ Data de fabricação. ⓭ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓮ Não reutilizar. ⓯ ❺ Outras(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ver limitações de utilização *** Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm ² /min)		
Produto químico	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	5/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado***	N/A

N/A = Não aplicável * 82/90 significa 91,1% dos valores $L_{pm} \leq 30\%$, e 8/10 significa 80% dos valores $L_8 \leq 15\%$

** De acordo com a norma EN 14325:2004 *** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíper

DESEMPEÑO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Não aplicável * 82/90 significa 91,1% dos valores L_{pm} ≤ 30%, e 8/10 significa 80% dos valores L_{8/10} ≤ 15%

** De acordo com a norma EN 14325:2004 *** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíper

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada para proteção contra determinados líquidos inorgânicos e pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio Tipo 3. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper. Esta vestimenta proporciona proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado nesta vestimenta satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 105 - 165 °C (221 - 329 °F). Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanqueidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. O capuz foi concebido para satisfazer os requisitos de Tipo 4 sem fita exterior na máscara completa (para obter conselhos de compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. Para alcançar a estanqueidade do tipo 3, é necessário aplicar fita adicional sobre a aba do zíper. Sem esta aplicação de fita adicional, as vestimentas conseguem uma estanqueidade do Tipo 4 e não devem ser utilizadas em exposições a pulverizações líquidas pressurizadas. O usuário deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta pode ser utilizada com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o usuário as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva colocada sobre as mangas da vestimenta. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado, se a vestimenta for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre o usuário e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

RESPONSABILIDADE DOS USUÁRIOS: O usuário é responsável por selecionar peças de vestuário apropriadas para cada utilização e que cumpram todos os padrões governamentais e industriais especificados. Esta peça de vestuário destina-se a ajudar a reduzir o potencial de lesão, mas nenhum vestuário de proteção por si só pode eliminar todos os riscos de lesões. O vestuário de proteção deve ser usado em conjunto com práticas de segurança gerais. Esta peça foi concebida para ser utilizada uma única vez. O usuário é responsável por inspecionar as peças de vestuário para garantir que todos os componentes, incluindo tecido, fechos, costuras, interfaces, etc., estão em boas condições de funcionamento, não estão danificados, e que proporcionarão a proteção adequada durante a utilização e contra os produtos químicos que possam ser encontrados. A falta de inspeção completa das peças de vestuário pode resultar em lesões graves para a pessoa que as enverga. Não usar peças de vestuário que não tenham sido completamente inspecionadas. Uma peça de vestuário que não passe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Não usar uma peça de vestuário contaminada, alterada ou danificada. As vestimentas fabricadas com Tyvek® devem ser possuir materiais antiderrapantes na superfície externa das botas, nas cobres-botas, ou outras superfícies das vestimentas em situações nas quais se possa escorregar. Se a peça de vestuário se danificar durante a utilização, dirija-se imediatamente para um ambiente seguro, descontamine-a totalmente conforme necessário, e elimine-a de forma segura. É da responsabilidade do usuário, do seu supervisor e do seu patrão examinar o estado da vestimenta antes e durante a sua utilização para garantir que possa ser utilizada nesse ambiente e por esse funcionário.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que o tecido Tyvek® 800 mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

BINNENETIKET 1 Handelsmerksnaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – Tyvek® 800 JT198Ta is de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met overplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering – De overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Deze overall is aan de binnenzijde antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. 7 Typen' volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. 8 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2 eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. 9 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en voet/inch) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>15.000 cycli	4/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	binnenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbepalingen *** Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	
o-xyleen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm ² /min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	>480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	5/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraalttest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd***	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>50	2/3***

n.v.t. = niet van toepassing * 82/90 betekent 91,1% L_{pm}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_{8/10}-waarden ≤ 15%

** Overeenkomstig EN 14325:2004 *** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraalttest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd***	n.v.t.
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**

n.v.t. = niet van toepassing * 82/90 betekent 91,1% L_{lim} -waarden $\leq 30\%$ en 8/10 betekent 80% L_c -waarden $\leq 15\%$

** Overeenkomstig EN 14325:2004 *** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall vooral gebruikt voor bescherming tegen bepaalde anorganische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode Type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is vereist om de vereiste bescherming te verkrijgen. Deze overall biedt bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De voor deze overall gebruikte stof is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEbruiksbeperkingen: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 105–165 °C (221–329 °F). Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De kap is ontworpen om te voldoen aan de Type 4-vereisten zonder afplakken aan de buitenkant van het volledige gezichtsmasker (neem voor compatibiliteitsadvies contact op met DuPont of uw leverancier). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. Om de Type 3-waardigheid te bereiken, moet het kledingstuk volledig worden afgeplakt, en moet daarnaast tape worden aangebracht op de ritsafdekking en dwars op de onderzijde van de rits. Zonder dit extra afplakken bereikt het kledingstuk slechts een waterdichtheid van Type 4 en dient het niet te worden gebruikt bij blootstelling aan vloeistofstralen onder druk. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overall kan met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overall dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlussen over de onderste handschoenen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouwen van het kledingstuk moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Deze overall voldoet aan de oppervlakteverstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze wordt gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatische dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewaakt dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatische dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁸ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKERS: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kledingstukken te kiezen die geschikt zijn voor elk beoogd gebruik en die voldoen aan de regelgeving van de overheid en de industriestandaarden. Dit kledingstuk vermindert de kans op lichamelijk letsel, maar geen enkele beschermende kleding kan volledige bescherming tegen lichamelijk letsel bieden. Beschermende kleding moet in combinatie met de algemene veiligheidsvoorschriften worden gebruikt. Deze kleding is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de kleding goed te controleren, om er zeker van te zijn dat alle onderdelen, waaronder de stof, ritsluitingen, naden, interfaces, enzovoort, goed werken, niet zijn beschadigd en voldoende bescherming bieden tijdens de werkzaamheden en de chemische stoffen waarmee de gebruiker in aanraking komt. Als de kleding niet goed wordt gecontroleerd, loopt de drager het risico op ernstig lichamelijk letsel. Trek nooit kleding aan die niet van tevoren goed is gecontroleerd. Kleding die de controle niet doorstaat, mag niet worden gebruikt en moet onmiddellijk worden verwijderd. Draag nooit kleding die is besmet, veranderd of beschadigd. In omgevingen met slipgevaar moeten kledingstukken die zijn vervaardigd met Tyvek® zijn voorzien van antislipmateriaal op het buitenoppervlak van de laarzen, schoenafdekkingen of andere oppervlakken van het kledingstuk. Als de kleding tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet de drager ervan onmiddellijk naar een veilige ruimte gaan, de kleding volgens de geldende richtlijnen grondig ontsmetten en die vervolgens op een veilige manier weggooit. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van de kleding en van de supervisor en werkgever van de gebruiker om de kleding voorafgaand en tijdens het gebruik te controleren om er zeker van te zijn dat die kleding geschikt is voor de beoogde werkzaamheden in de omgeving waar de werknemer zich bevindt.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C (59 °F) en 25 °C (77 °F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingsstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat Tyvek® 800-stof gedurende een periode van 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN 1 Varemärke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellene – Tyvek® 800 J TJ198Ta er navnet på en verneledning med hette og med teipede sommer og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjelredressen. 4 CE-merking – Kjælredressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier. 6 Denne kjelredressen er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. 7 "Typane" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjelredressen slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjelredressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 9 Advarsel om bruk av denne kjelredressen mot antennelse. Denne kjelredressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. 10 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 11 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/fot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 12 Opphavsland. 13 Produksjonsdato. 14 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 15 Skal ikke gjenbrukes. 16 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELREDRESSENS EGENSKAPER:

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530, metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 15000 sykkluser	4/6***
Trapasoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	innside $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529, METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm ² /min)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604, prosedyre C	5/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse	
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Godkjent***	I/R	
Type 4: Spruttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R	
Type 5: Partikkelaeroltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent*** • L_{lim} 82/90 $\leq 30\%$ • L_c 8/10 $\leq 15\%$ *	I/R	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***	

I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1% av L_{lim} -verdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyr 80% av L_c -verdier $\leq 15\%$

** I henhold til EN 14325:2004 *** Testen er utført med teip over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff

EGENSKAPER FOR HEL DRESS

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1% av L_{50} -verdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyr 80% av L_1 -verdier $\leq 15\%$

** I henhold til EN 14325:2004 *** Testen er utført med teip over mansjetter, anklær, hette og glidelåsflåff

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREKNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjoleedressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller folsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot bestemte uorganiske væsker og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklær og glidelåsflåff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Denne kjoleedressen beskytter mot fine partikler (type 5), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i denne kjoleedressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialet smelter ved rundt 105–165 °C (221–329 °F). Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjoleedresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjoleedressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. Hetten er beregnet på å oppfylle type 4-krav uten utvendig teiping av den heldekkende ansiktsmasken (veiledning om kompatibilitet kan du få hos DuPont eller leverandøren din). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklær, hette og glidelåsflåff. For at kravene til væsketetthet type 3 skal oppfylles, må det i tillegg til fullstendig teiping også teipes ytterligere over glidelåsflåffen og selve glidelåsen. Uten denne ytterligere teiping oppnås bare væsketetthet type 4, og dressen skal dermed ikke brukes ved eksponering for væskestråler. Brukeren skal kontrollere at masken passer til hetten, og at det er mulig teipe helt tett i tilfelle anvendelsen krever dette. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Denne kjoleedressen brukes med eller uten tommeløkke. Tommeløkkene på denne kjoleedressen må bare brukes med et dobbelt hanksystem, der brukeren plasserer tommeløkken over underhansken og overhansken legges utenpå ermene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhansken til ermet. Denne kjoleedressen oppfyller kravene til overflatetemperatur i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25% eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukers evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotføy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i zone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-2 [8]), der den minste antenningseenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotføy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verneutstyr og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjoleedressen.

BRUKERENS ANSVAR: Det er brukers ansvar å velge plagg som passer til det enkelte formålet, og som oppfyller alle krav spesifisert av myndigheter og bransjen. Dette plagget skal bidra til å redusere faren for personskade, men ingen vernebekledning alene kan eliminere all risiko for personskade. Vernebekledning må brukes i tråd med generell sikkerhetspraksis. Dette plagget er laget for engangsbruk. Det er brukers ansvar å inspisere plaggene for å sikre at alle elementer, inkludert materiale, glidelåser, sømmer, kontaktflater og så videre, er i god stand, ikke er skadet og vil gi tilstrekkelig beskyttelse i arbeidet og mot kjemikalier brukeren kan komme i kontakt med. Hvis ikke plaggene inspiseres fullstendig, kan brukeren pådra seg alvorlig personskade. Bruk aldri plagg som ikke har blitt fullstendig inspisert. Plagg som ikke består inspeksjon, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri et plagg som er kontaminert, endret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklisikkert materiale på utsiden av fotføy, skovertrekk eller andre flater på plagget under forhold der det er fare for å skli. Hvis plagget blir skadet under bruk, må du umiddelbart trekke deg tilbake til trygge omgivelser. Dekontaminer plagget hvis nødvendig, og avhend det på en sikker måte. Brukeren, brukers overordnede og arbeidsgiver har ansvar for å undersøke plaggets stand før og under bruk for å sikre at plagget egner seg for bruk av nevnte bruker i de aktuelle omgivelsene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjoleedressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjoleedressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester av naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at Tyvek® 800-materialet ikke mister fysisk styrke over en periode på 10 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originaleballasje.

AVHENDING: Denne kjoleedressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARERKLÆRING: Samsvarerklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1. Varemærke. 2. Producent af heldragt. 3. Modelidentifikation – Tyvek® 800 J TJ198ta er modelnavn på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastisk ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4. CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5. Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbekledning. 6. Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018, hvis den er jordnet korrekt. 7. "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbekledning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 8. Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 9. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelsehæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 10. Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 11. Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og fod/tommer) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12. Fremstillingsland. 13. Fremstillingsdato. 14. Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammestændigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 15. Må ikke genbruges. 16. Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 15000 cyklusser	4/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	indvendigt $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITTSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smittestoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	5/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået***	–
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • L_{50} 82/90 $\leq 30\%$ • L_1 8/10 $\leq 15\%$ *	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

– = Ikke relevant * 82/90 betyder 91,1% L_{50} -verdier $\leq 30\%$ og 8/10 betyder 80% L_1 -verdier $\leq 15\%$

** I henhold til EN 14325:2004 *** Test udført med tapede manchetter, anklær, hætte og lynlåslåp

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne kjoleedress er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og prosesser for menneskeskabt forurensning. Afhængig af forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering anvendes den typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og intensive eller trykksatte væskesprøjt, hvor eksponeringstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og anklær samt lynlåslåp for at opnå den påståede beskyttelse. Denne heldragt beskytter mod partikler (type 5), intensive eller trykksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og

begrensade väsketäckning eller -spröjt (typ 6). Stoffet till denna heldragt har bestått alla tests i enlighet till EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklädnad med smitsomme agenser). Under eksponeringsförhållandena definierat i EN 14126:2003 och nämnt i tabellen ovanför kan det utgå från de opnådda resultaten konkluderas, att materialet ydermodstånd mot smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRENSNINGAR: Denna beklädningsgenstand och/eller stoffet är inte flammebestandigt och må inte användas tätt vid varmekällor, åben ild, gnister eller i potentiellt brandfarliga omgivelser. Stoffet smälter vid cirka 105-165 °C (221-329 °F). Det är möjligt, att en typ eksponering med biologiska farer, der ikke tilsvare beklædningsdelen tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskeprojert og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. Hætten er designet til at opfylde type 4-kravene uden at skulle tapes til ansigtsmasken (du kan få oplysninger om kompatibilitet ved at kontakte DuPont eller din leverandør). Foraget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåslap til. For at opnå type 3-beskyttelse mod indtrængen af væske kræves fuld taping inklusive yderligere taping over lynlåslappen og over lynlåsbund. Uden denne ekstra taping opnår dragteren kun en væsketæthed af type 4 og bør ikke anvendes ved eksponering for trykvæsker. Brugeren skal bekræfte, at masken passer til designet af hætten, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hætten tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlape. Denne heldragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heldragt skal kun bruges sammen med et dobbelt handske-system, hvor brugeren putter tommelfingerhullet over inderhandsken, mens yderhandsken dækker dragtens ærmer. Det er nødvendigt at tape yderhandsken fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Denne heldragt opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i enlighet til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragterens antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikkædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁸ ohm – f.eks. ved at være ikkædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilterberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

BRUGERENS ANSVAR: Det er brugerens ansvar at vælge en beklædningsgenstand, som er egnet til den tilsigtede brug, og som opfylder alle gældende lovgivnings- og industrimæssige standarder. Denne beklædningsgenstand er beregnet til at reducere risikoen for personskade, men det er vigtigt at påpege, at ingen form for beskyttelsestøj helt kan fjerne denne risiko. Beskyttelsestøj skal anvendes i forbindelse med gældende generelle sikkerhedspraksis. Denne beklædningsgenstand er kun beregnet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at inspicere beklædningsgenstanden for at sikre, at alle dens komponenter, herunder stof, lynlås, sømme, samlinger osv., er intakte og fungerer efter hensigten, samt at de yder tilstrækkelig beskyttelse mod de miljøer og kemikalier, de udsættes for. Manglende inspektion af beklædningsgenstande kan medføre alvorlig personskade. Brug aldrig beklædningsgenstande, der ikke er grundigt inspiceret. Beklædningsgenstande, der ikke består af Tyvek® skal have glidebestandige materialer på ydersiden af støvler, skoovertræk eller andre beklædningsflader under forhold, hvor der er risiko for at glide. Hvis beklædningsgenstanden beskadiges under brug, skal brugeren straks opsøge et sikkert miljø, dekontaminere beklædningsgenstanden grundigt og bortskaffe den på forsvarlig vis. Det er brugerens, den tilsynsførendes og arbejdsgiverens ansvar at undersøge beklædningsgenstandens stand før og under brug for at sikre, at den er egnet til brug i det relevante miljø af den pågældende medarbejder.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført test, hvor ældning sker normalt og accelereret, og er nået frem til den konklusion, at Tyvek® 800-stof bevarer tilstrækkelig fysisk styrke i en periode på 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i enlighet til nationale eller lokale love.

OVERENSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tyvek® 800 J TJ198Ta är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetskontrollcertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmänt organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Denna overall är invändigt antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. 7 "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU-standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Overallen uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. 8 Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. 9 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 10 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/fot) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 11 Ursprungsland. 12 Tillverkningsdatum. 13 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flammhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 14 Får ej återanvändas. 15 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmänt organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid bøjning	EN ISO 7854 metod B	> 15 000 cykler	4/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	invändigt ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	ej tillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsning *** Synlig slutpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS OCH DETEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm²/min)

Kemikalie	Genombrotstid (min)	EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	>480	6/6

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNEN

Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	5/6
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 3: Stråltest (EN ISO 17491-3)	Godkänt***	ej tillämpligt
Typ 4: Högnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ 8/10 ≤ 15%*	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 betyder 91,1 % L₉₀-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L₈-värdet ≤ 15 %

** Enligt EN 14325:2004 *** Test utfört med tejpade ärmslut, huva, benslut och dragkedjeslag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska vätskor och intensiv eller trycksatt sprädd vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag. Overallen skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt vätskespray (typ 3), intensiv vätskespray (typ 4) och begränsade vätskestänk eller spray (typ 6). Väven i overallen är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flammhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Väven smälter vid omkring 105–165 °C (221–329 °F). Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnen som används. Huvan är avsedd att uppfylla kraven för typ 4 utan extra tejpning av den hela ansiktsmasken. Kontakta DuPont eller leverantören för råd om kompatibilitet. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. För fullständig skydd typ 3 mot vätskor krävs fullständig tejpning, även av dragkedjans slag och tvärs över dragkedjans nedersta del. Utan den extra tejpningen utgör dräkten ett vätskeskydd av endast typ 4 och ska inte användas vid risk för exponering av trycksatt vätskespray. Användaren ska verifiera att masken passar huvans form och att tätt tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpningen inte veckas när du tejpas, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Denna overall kan användas med eller utan tumögglor. Tumögglorna på overallen ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumögglan över innerhandsken och dra ytterhandsken över plaggets ärm. Ytterhandsken måste tejpas fast i ärmen för maximalt skydd. Overallen uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men den antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa

lufftuktigheiden är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bären på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bären behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁶ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärens minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuellt kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverfall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

ANVÄNDARNAS ANSVAR: Det är användarens ansvar att välja plagg som är lämpliga för den avsedda användningen och uppfyller alla bransch- och myndighetskrav. Plagget är avsett att minska risken för personsador, men inga skyddskläder kan skydda mot alla slags skador. Skyddskläder måste användas som komplement till allmänna försiktighetsåtgärder. Plagget är avsett för engångsbruk. Det är användarens ansvar att undersöka plagget och kontrollera att alla delar – inklusive väv, dragkedjor, sömmar, skarvar med mera – är i gott skick, inte har skadats och ger adekvat skydd mot de kemikalier och under de uppgifter som förväntas. Bären kan skadas allvarligt om plaggen inte undersöks nog. Bär aldrig plagg som inte har undersökts nog. Plagg som inte godkänns vid en undersökning ska genast tas ur bruk. Bär aldrig plagg som har kontaminerats, förändrats eller skadats. Plagg av Tyvek® bör förses med halkskyddande material på utsidan av kängor, skoskydd eller andra ytor i situationer med halkrisk. Om plagget skadas under användningen ska du genast retirera till en säker miljö. Dekontaminera plagget noggrant efter behov och kassera det på ett säkert sätt. Bären av plagget samt bärarens arbetsledare och arbetsgivare ansvarar för att plagget undersöks innan det används och bekräftar vara lämpligt att använda i den avsedda miljön av den avsedda bäraren.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C (59 till 77 °F). DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att Tyvek® 800-väven bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrans med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tyvek® 800 J TJ198Ta on malliniimi hupulliselle suojahaalarielle, jossa on ylliteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön juosta. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan OS98. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Tämä haalari on käsitelty sisäpuolelta antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 7 Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3 ja tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppien 3-8, tyyppin 4-B, tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset. 8 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 9 Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syyttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syyttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 9 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 10 Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm ja jalkaa/tuumaa) ja kirjainkoodivastavuuden. Tarkista vartalonisi mitat ja valitse sopiva koko. 11 Alkuperämaa. 12 Valmistusväijä. 13 Syyttävä aine. Pidä kaukana tuesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestäviä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä. 14 Ei saa käyttää uudelleen. 15 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naamuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustopurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 15 000 sykliä	4/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 ⁶ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Kato käyttörajoitukset *** Visuaalinen pääteipiste

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3
o-ksyleni	3/3	1/3
Butaani-1-ol	3/3	2/3

* EN 14325:2004:n mukaan

Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	> 480	6/6

* EN 14325:2004:n mukaan

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinneiteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menettely C	5/6
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	6/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	3/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003:n mukaan

Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 3: Nestesuikketesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty***	E/S
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suikketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	E/S
Tyyppi 5: Aerosolihukkasten sisäannuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • L ₉₅₀ /90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3***
Tyyppi 6: Matalatasoinen suikketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

E/S = Ei sovellettavissa * 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L₉₅₀-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_{8/10}-arvoista ≤ 15 %

** EN 14325:2004:n mukaan *** Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan käyttäjiä vaarallisilta aineilta tai herkillä tuotteilla ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – tietyillä epäorgaanisilla nesteillä ja intensiivisillä tai paineistetuilta nestesuikkeilta suojautumiseen, jos altistusaine ei ole suurempi kuin tyyppin 3 testimenetelmässä käytetty. Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvojen kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatinta ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärillä/päällä. Tämä haalari tarjoaa suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilla nestesuikkeilla (tyyppi 3), intensiivisiltä nestesuikkeilta (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteoskkeitä tai -suihkeilla (tyyppi 6). Tässä haalarissa käytetty tekstiili on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 (suojaavaatetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaiset testit. Standardissa EN 14126:2003 määritellyssä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestäviä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä. Tekstiili sulaa noin 105–165 °C:ssa (221–329 °F). On mahdollista, että sellaisessa vaarallista altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiivystasoa, voi seurata käyttäjän bioaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuikkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevien tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Huppu on suunniteltu täyttämään tyyppin 4 vaatimukset ilman ulkoista teippausta kasvojen kokonaan peittävään maskiin (yhteensopivuuksineen voi pyytää DuPontilta tai toimittajalta). Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Tyyppin 3 nestetiivyyden saavuttaminen edellyttää täyttää teippausta, mukaan lukien lisäteippaus vetoketjun läpän yli ja vetoketjun pohjan poikki. Puku saavuttaa ilman tällaista lisäteippausta ainoastaan tyyppin 4 nestetiivyyden, eikä sitä tulisi käyttää alttiina paineistetuille nestesuikkeille. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää ryppeilyä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattessa tulisi käyttää pieniä teippipaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tätä haalaria voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Tämän haalarin peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsinejärjestelmän osana eli siten, että puvun käyttäjä asettaa peukalosilmukoita aluskäsineen päälle ja päällyksineen haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojan saavuttamiseksi päällyksinäsi tulee vielä teipata hihtaan kiinni. Tämän haalari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattisen pinnoite ainoastaan sisäpuolella. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsitteily toimii ainoastaan vähintään 25 % suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnonlinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen talletta olla alle 10⁶ ohmia, esimerkiksi riittävän järjike-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinoon avulla. Staattista sähköä poistava suojavaate ei saa avata tai riisua syyttymis- ja räjähdysriskistä ympäristöstä, tai syyttymistä tai räjähtävien aineiden käsitellessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäissyyttymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistava suojavaate ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukätehyväksyntää. Staattista sähköä poistava suojavaateeseen sähkönsuojakkyym voi vaikuttaa suhteellisen kosteuden, kulumisen, mahdollisten saastuneiden ja vanhenemisen. Staattista sähköä poistava suojavaate tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistoa on kritiittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällystys, alusvaatteet, jälkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyäsi tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työohi sopivan vaateen. Nuevoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjälle tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jälkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalarin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KĄYTÄJÄN VASTUU: Käyttäjän vastuulla on valita vaatteet, jotka sopivat käyttötarkoitukseen ja täyttävät kaikki määritetyt kansalliset ja alaohitaiset standardit. Tämän vaateen tarkoituksena on auttaa vähentämään loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta mikään suojavaate yksinään ei voi poistaa loukkaantumisvaaraa kokonaan. Suojavaatteita tulee käyttää yleisiä turvatoimia noudattaen. Tämä vaate on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Käyttäjän vastuulla on tutkia vaatteet varmistaakseen, että kaikki osat, mukaan lukien tekstiili, vetoketjut, saumat, rajapinnat jne., ovat hyvässä toimintakunnossa, eivät ole vaurioituneita ja tarjoavat riittävän suojan kohdattavilta kemikaaleilta käyttöä ajaksi. Vaatteiden huolellisen tutkimisen laiminlyönti voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan pue päälle vaatetta, jota ei ole tutkittu huolellisesti. Jos jokin vaate ei läpäise tutkimusta, se tulee poistaa käytöstä välittömästi. Älä koskaan pue päälle vaatetta, joka on saastunut, muuttunut tai vaurioitunut. Vaatteissa, jotka on valmistettu Tyvek®-materiaalista, pitäisi olla liukuestemateriaaleja jalkineiden ulkopinnalla, kengän suojuksissa tai muissa vaatepinoissa olosuhteissa, joissa liukastuminen on mahdollista. Jos vaate vaurioituu käytön aikana, vetäytyä välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdistaa vaate perusteellisesti saasteista tarpeen mukaan ja hävitä se sitten turvallisella tavalla. Vaatteen käyttäjä, hänen valvojansa ja työnantajansa ovat vastuussa vaatteen kunnon tutkimisesta ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan, että vaate sopii kyseisen käyttäjän käytettäväksi kyseisessä ympäristössä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja todennut, että Tyvek® 800 -tekstiilin fyysinen lujuus pysyy riittävällä tasolla 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistoikyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.com

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCE 1. Znak handlowy. 2. Producent kombinizonu. 3. Identyfikacja modelu — Tyvek® 800 J17198TA to nazwa kombinizonu ochronnego ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinizonu. 4. Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5. Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6. Kombinizon ma wewnętrzną powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziamienia. 7. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinizon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. 8. Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 9. Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku tego kombinizonu odporność na zapłon nie była testowana. 10. Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 11. Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i stopach/calach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 12. Kraj pochodzenia. 13. Data produkcji. 14. Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 15. Nie używać powtórnie. 16. Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowane (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cykli	4/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz ≤ 2,5 x 10 ⁹ omów	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-Ksylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

Substancja chemiczna	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	> 480	6/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	5/6
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 3: Ochrona przed działaniem strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia***	nd
Typ 4: Ochrona przed działaniem rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spełnia	nd
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

nd = Nie dotyczy * 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{pm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_{8/10} ≤ 15% ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinizon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia kombinizon ten jest zwykle stosowany do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony Typu 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczernej przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Kombinizon zapewnia ochronę przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał stosowany w kombinizonie przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed substancjami biologicznymi.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał topi się w temperaturze około 105–165 °C (221–329 °F). Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczerłości kombinizonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonu o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinizon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Kaptur został zaprojektowany w taki sposób, aby spełniał wymagania dla Typu 4 bez konieczności zewnętrznego zaklejenia taśmą do maski pełnotwarzowej (w celu uzyskania informacji o zgodności należy skontaktować się z firmą DuPont lub z dostawcą). W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą mankietów rękawów i nogawek, kaptura wokół twarzy oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. W celu zapewnienia szczerłości Typu 3 zapobiegającej wnikaniu cieczy wymagane jest całkowite zaklejenie taśmą obejmującą dodatkową taśmę na klapkach ochronnych zamka i w poprzek podstawy zamka. Bez tego dodatkowego zaklejenia taśmą kombinizony osiągają tylko szczerłość Typu 4 i nie powinny być używane w przypadku narażenia na wysokociśnieniowe strumienie cieczy. Użytkownik powinien ocenić, czy maska twarzowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptura i czy możliwe jest szczerne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejanja taśm należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanałiki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinizon można stosować z петельkami na kciuki lub bez. Петелки na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik zakładał петельkę na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na mankiety kombinizonu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy przykleić wierzchnią rękawicę taśmą do rękawa. Kombinizon ten spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrzną stronę. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziamienia kombinizonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziamienie zarówno siebie, jak i kombinizonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinizonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁹ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziamiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziamienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinizonu, wygody użytkownika lub komfortu cieplnego (przegrzanie

organizmus). Firma DuPont nem ponosi zánej odpovědnosti za nepřevládající použití nebo nevhodné užívání kombinézonu.

OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKÓW: Obowiązkiem użytkownika jest wybór takiego kombinézonu, który będzie odpowiedni do zamierzonego użycia i który spełnia wszystkie normy branżowe oraz przepisy wydane przez instytucje rządowe. Ten kombinézon jest przewidziany jako pomoc w ograniczeniu ryzyka obrażeń, ale żadna odzież ochronna nie może samodzielnie wyeliminować wszystkich zagrożeń urazami. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Ten kombinézon jest przeznaczony do jednorazowego użycia. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzenie kombinézonów pod kątem tego, czy wszystkie elementy — w tym materiał, zamki, szwy, mięjska połączeń itp. — są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i będą zapewniać wystarczającą ochronę w kontekście przewidzianego zastosowania i przewidywanych substancji chemicznych. Nieprzebranie obowiązku pełnego sprawdzenia kombinézonu może spowodować poważne obrażenia u użytkownika. Nigdy nie należy nosić kombinézonów, które nie zostały w pełni sprawdzone. Każdy kombinézon, który nie przejdzie pozytywnie kontroli, powinien zostać natychmiast usunięty z eksploatacji. Nigdy nie należy nosić kombinézonu, który jest zanieczyszczony, zmodyfikowany lub uszkodzony. Elementy odzieży wykonane z materiału Tyvek® powinny być pokryte materiałami antypoślizgowymi na zewnętrznej powierzchni butów, osłon butów albo na innych powierzchniach — w zależności od tego, które powierzchnie mogą być narażone na poślizgi. Jeśli kombinézon został uszkodzony podczas użytkowania, użytkownik powinien niezwłocznie udać się w bezpieczne miejsce. Następnie należy odziedzić kombinézon odpowiednio do potrzeb i bezpiecznie go zutylizować. Obowiązkiem użytkownika, jego przełożonych i pracodawcy jest kontrolowanie stanu kombinézonu przed użyciem, a także podczas użycia, celem sprawdzenia, czy kombinézon jest w stanie odpowiednim do użycia w konkretnym środowisku przez konkretnego pracownika.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinézon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinézon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał Tyvek® 800 zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinézon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinézonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLÉSEK A Belső CÍMKEN 1. Védjegy. 2. A kezelábas gyártója. 3. Termékazonosító: Tyvek® 800 JT198Ta csuklyás kezelábas, leragasztott varrással és gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezelábasról tartalmaz információt. 4. CE-jelölés: A kezelábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálat és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5. A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6. A kezelábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. 7. A kezelábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusoknak felel meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelábas az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégíti. 8. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 9. Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezelábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. 10. A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11. A ruháméretet piktoagramjára és testméreteket (cm és láb/hüvelyk), valamint a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruháméretet. 12. Származási ország. 13. Gyártás dátuma. 14. Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 15. Tilos újrahazsálni. 16. A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZELÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtóerős bérépedezéállóság	EN ISO 7854 B módszer	> 15 000 ciklus	4/6***
Tépoérő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalommal**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	belső ≤ 2,5 x 10 ⁶ ohm	N/A

N/A = nincs adat *Az EN 14325:2004 szabvány szerint **Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat ***Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadékpergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
O-xilol	3/3	1/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

*Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*
Kénsav (30%)	> 480	6/6

*Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás	5/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiai szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiai szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

*Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
3-as típus: Folyadéksugaras vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt***	N/A
4-es típus: Magas szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „B” módszer)	Megfelelt	N/A
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérésztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₈₀ 70/10 ≤ 15%*	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 50	2/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrászilárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = nincs adat *A 82/90 jelentése: az összes L₉₅-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 70/10 jelentése: az összes L₈₀-érték 80%-a ≤ 15%

Az EN 14325:2004 szabvány szerint *A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész, csuklya és cipzárvédő mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthez: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELMELE NYÚJT: A kezelábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szemben, valamint az érzékeny terének és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitétségi körülményektől függetlenül a termék jellemzően bizonyos szöveten folyadékok és intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre alkalmas, ahol a kitétségi nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszernél használt nyomást. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagok szigetelés szükséges. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a használt anyag(ok) vegyi átérésztési adatainak ellenőrzése. A csuklya teljesíti a 4-es típus előírásait anélkül, hogy a teljes arcmaszkhoz kívülről ragasztószalagot rögzíteni kellene (kompatibilitási javaslatokért forduljon a DuPonthez vagy a forgalmazóhoz). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalagot a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A 3-as típusú folyadékzárás teljes ragasztószalag szigetelés szükséges, ideértve a cipzárvédőt és a cipzár aljának kiegészítő leragasztását. A kiegészítő leragasztások mellőzése esetén a kezelábas csak a 4-es típusú folyadékzárás kritériumának felel meg, ezért nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre nem alkalmas. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárat biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagban vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezelábas védőruhák használhatók hüvelykujjhurokkal vagy anélkül. A kezelábas hüvelykujjhurok-részt csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjhurokat a belső kesztyű köré hurokja, a másik kesztyűt pedig a ruházat újján kívülre veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha újjához. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözöt felidelve van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházat viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁶ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházat nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverék jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházat az (EN 60079-10-1 [7]) és EN 60079-10-2 [8] (szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigénhiányos környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az elöregedés. A töltéslevezető védőöltözetek a normál használat során (a végtaghajlításkor) a egyéb testmozdulatokkal és beleértve) folyamatosan kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözék egyszemélyes teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthez. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthez. Az egyéni védőöltözöt kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végnie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetésszerű használatra miatti mindennemű felelősséget.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐSÉGI KÖRE: A felhasználó felelőssége a tervezett felhasználáshoz megfelelő öltözék kiválasztása, és az összes vonatkozó állami és ipari szabvány betartása. A védőruha célja a sérülés lehetséges mértékének csökkentése; azonban a védőruházat önmagában nem képes megszüntetni a sérülés összes kockázatát. A védőruházat használatakor alkalmazni kell az általános biztonságra vonatkozó gyakorlatot is. Ez a ruha egyszeri használatra készült. A felhasználó felelőssége átvizsgálni a védőruhát, hogy minden alkotóeleme, beleértve az anyagát, a cipőzárakat, a varrásokat, csatlakozó részeket stb., megfelelő állapotban van-e, nincs-e rajta sérülés, és hogy megfelelő védelmet fog-e biztosítani a munka során, ha vészeszerekkel kerül érintkezésbe. A védőruha viselője komoly sérüléseket kockáztat, ha nem végzi el a teljes átvizsgálást. Ne vegye fel a védőruhát, ha az nem lett teljes mértékben átvizsgálva. Az átvizsgálás során meg nem felelt védőruhát haladéktalanul ki kell vonni a használatból. Ne vegyen fel és ne viseljen szennyezett, módosított vagy sérült védőruhát. A Tyvek® anyagból készült ruházatot el kell látni csúszásálló anyaggal a védőcipő külső felületén, cipőzárakon, illetve a ruházat egyéb felületén, ha a felhasználás helye csúszásveszélyes. Ha a védőruha a használat során megsérül, menjen azonnal egy biztonságos helyre, alaposan távolítsa el a szennyeződések a ruháról, majd selejtezze le, ügyelve a biztonságra. A védőruha viselőjének, valamint az ő felelősségének és munkáltatójának a felelőssége a védőruha állapotának ellenőrzése a használat során és azt megelőzően; valamint annak megítélése, hogy a védőruha megfelel-e az adott környezetben az adott alkalmazott által végzett tevékenységnek.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeléskor abban a valószínű esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeléskor 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végeztet, melyek során megállapításra került, hogy a Tyvek® 800 anyag 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antistatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltésvezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezeléskor a környezet károsítása nélkül elegendhető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ① Ochranná známka ② Výrobce kombinézy ③ Identifikace modelu – Tyvek® 800 J TJ1981A je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavíc, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ④ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako oznamený subjekt číslo 0598. ⑤ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ⑥ Tato kombinéza je na vnitřní straně antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018. ⑦ „Typ“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. ⑧ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⑨ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ⑩ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⑪ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelace s písmenným kódem. Změrte se a vyberte si vhodnou velikost. ⑫ Země původu ⑬ Datum výroby ⑭ Hořlavý materiál. Nepřiblížte k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⑮ Určeno k jednorázovému použití. ⑯ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 15 000 cyklů	4/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	uvnitř ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Vizuální krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpuvivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	1/3
1-butanol	3/3	2/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY A UTĚSNĚNÝCH ŠVŮ PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm ² /min)		
Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti penetraci krví přeneseným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	Postup C dle normy ISO 16604	5/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU		
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudu kapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje***	Není relevantní
Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda B)	Vyhovuje	Není relevantní
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda A)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Není relevantní * 82/90 znamená 91,1% hodnot L_{pm} ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnot L_{8/10} ≤ 15% ** Podle normy EN 14325:2004 *** Test byl proveden po utěsnění rukávů, nohavíc, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

Další informace o vlastnostech bariérové ochrany získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před určitými anorganickými kapalinami a intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou, přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlívu; tlak, jemuž je oblek vystaven, nesmí převyšit hodnotu použitou v testovací metodě Typu 3. Dosažení požadované úrovně ochrany umožňují přídavné lemy kapuce, rukávů a nohavíc a klopá kryjící zip, spolu s maskou, která kryje celý obličej, je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Kombinéza poskytuje ochranu před jemnými částicemi (typ 5), intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou (typ 3), intenzivním postřikem kapalinou (typ 4) a lehkým postřikem či pískáním kapalinou (typ 6). Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla všemi testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Materiál oděvu má teplotu tání 105–165 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiálu a chemické propustnosti pro použité látky. Kapuce je navržena tak, aby splňovala požadavky na typ 4 bez externího utěsnění páskou kolem celobličejové masky (pokud potřebujete poradit s kompatibilitou, kontaktujte společnost DuPont nebo svého dodavatele). Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech používání – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavíc, kapuce a légy kryjící zip ochrannou páskou. Pro dosažení kapalinotěsnosti odpovídající typu 3 je nutné dodatečně přikrýt légy kryjící zip a koncové části zipu ochrannou páskou. Bez tohoto dodatečného utěsnění páskou obleky dosahují pouze kapalinotěsnosti odpovídající typu 4 a nesmí se používat při expozicích tlakovým postřikem kapalinou. Uživatel si musí ověřit, že je maska kompatibilní se stříhem kapuce a že bude možné utěsnit mezeru páskou, pokud to způsobí použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na páске nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsnění kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tuto kombinézu lze používat buď s palcovými poutky, nebo bez nich. Palcová poutka této kombinézy by měla být používána pouze v kombinaci se systémem dvojitých rukavic: palcové poutko si uživatel navlékne přes spodní rukavici, přičemž druhá svrchní rukavice bude přesahovat lem rukávů obleku. Pro dosažení maximální ochrany je nutné přilepit okraj svrchní rukavice páskou k rukávům. Tato kombinéza splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antistatická vrstva kryje pouze její vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzemňování obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozepnut ani svařen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, oprotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace zásadně důležitá, by ji měl koncový uživatel vyhodnotit pro celou sestavu svého osázení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s ním poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné osobní ochranné prostředky. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní pracovní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

POVINNOSTI UŽIVATELE: Uživatel je povinen zvolit si oblek, který bude přiměřený pro každé zamýšlené použití a který bude vyhovovat všem zákonným předpisům a odvětvovým normám. Tento oblek pomáhá omezit nebezpečí škody na zdraví, ale žádný ochranný oděv nemůže sám o sobě eliminovat všechna taková rizika. I při použití ochranného oděvu je třeba dodržovat obecné bezpečnostní postupy. Tento oblek je určen pro jednorázové použití. Uživatel je povinen oběk zkontrolovat a ujistit se, že všechny jeho součásti, včetně légy, zipů, švů, materiálových rozhraní apod. jsou v dobrém a funkčním stavu, nepoškozené a že budou poskytovat přiměřenou úroveň ochrany podobu způsobu použití a chemikálií, s nimiž se může uživatel setkat. Jestliže uživatel neprovede kompletní kontrolu obleku, může to vést až

no nima zaštitno obleklo, което да може самостоятелно да отстрани всички рискове от нараняване. Защитното облекло трябва да се използва заедно с общи практики за безопасност. Това облекло е предназначено за еднократна употреба. Ползвателят носи отговорност за извършване на проверка дали всички компоненти на облеклото, включително тъканта, циповете, шевовете, свързаната и т.н., са в добро работно състояние, не са повредени и ще осигурят подходяща защита за работата и химикалите, на чието въздействие може да бъдат изложени. Ако не бъде извършена пълна проверка на облеклото, това може да доведе до сериозно нараняване на ползвателя. Никога не носете облекло, на което не е направена пълна проверка. Всяко облекло, което не е преминало успешно проверката, трябва незабавно да бъде изведено от употреба. Никога не използвайте облекло, което е контаминирано, променено или повредено. Облеклата, изработени от Tyvek®, трябва да имат противолъгъщи материали по външната повърхност на бутушите, покритията на обувките или други повърхности на облеклото, когато има вероятност за възникване на условия на хлъзгане. Ако облеклото се повреди по време на използване, отглетете се незабавно в безопасна среда, щателно деконтаминирайте облеклото, както е необходимо, след което го изхвърлете по безопасен начин. Ползвателят на облеклото, неговият ръководител и работодател носят отговорност за проверка на състоянието на облеклото преди и по време на използване, за да се гарантира, че то е подходящо за използване в тази среда и от този служител.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. Фирмата DuPont е провела тестове за стареене по естествен и ускорен път със заключението, че тъканта Tyvek® 800 запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safesep.dupont.co.uk

SLOVENSKY POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tyvek® 800 J TJ1987a je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou, prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Údava súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Táto kombinéza je znútra antistaticky ošetrená a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená. 7 Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. 8 Ochrana pred časticovú rádioaktívnu kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. 9 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 10 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a stopy/palce) a vzťah s písmenným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. 11 Krajina pôvodu. 12 Dátum výroby. 13 Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 14 Nepoužívajte opakovane. 15 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TJEJO KOMBINÉZY:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 15 000 cyklov	4/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhкости 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	vnútro ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizualný koncový bod

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	1/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

* Podľa normy EN 14325:2004

Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	5/6
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 3: Test džýzami (EN ISO 17491-3)	Úspešný***	N/A
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný	N/A
Typ 5: Test prísaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nepoužíva sa * 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L₉₅ ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L₈ ≤ 15 %

** Podľa normy EN 14325:2004 *** Test vykonaný so zápästiami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred niektorými anorganickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozičný tlak nie je vyšší ako tlak použitý pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou. Táto kombinéza poskytuje ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina použitá pri tejto kombinéze úspešne prešla všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkanina sa taví pri teplote 105 – 165 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnymi striekajúcimi kvapalinám a špliechaním nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosť pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Kukla je navrhnutá tak, aby spĺňala požiadavky typu 4 bez externého zaistenia prekrytia celotvárvej masky páskou (informácie o kompatibilitě získate u spoločnosti DuPont alebo svojho dodávateľa). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Na dosiahnutie odolnosti voči prenikaniu kvapalín typu 3 sa vyžaduje kompletne zaistenie páskou vrátane dodatočného zaistenia prekrytia zipsu a základne zipsu páskou. Bez tohto dodatočného zaistenia páskou má odev iba odolnosť voči prenikaniu kvapalín typu 4 a nesmie sa používať pri expozíciách striekajúcimi kvapalinám pod tlakom. Používateľ by si mal overiť, či maska pasuje na konštrukciu kukly, a či je možné zaistenie páskou, ak si to vyžadujú podmienky použitia. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanálky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Táto kombinéza sa môže používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oká na tejto kombinéze by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navyše palcové oká na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala ruky oblečenia. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spoj vonkajšej rukavice a rukáva omotať páskou. Táto kombinéza spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhкости 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁶ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zóne 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhкость, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohybania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiky celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV: Používateľ je zodpovedný za výber odevov, ktoré sú vhodné pre každé zamýšľané použitie a ktoré spĺňajú požiadavky všetkých špecifikovaných vládnych a priemyselných noriem. Toto oblečenie je určené ako pomôcka na zníženie rizika poranenia, ale žiadne ochranné oblečenie samo osebe nemôže odstrániť všetky riziká poranenia. Ochranné oblečenie sa musí používať spolu so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Tento odev je určený na jedno použitie. Používateľ je zodpovedný za kontrolu odevov a za kontrolu toho, či sú všetky komponenty, vrátane tkaniny, zipsov, švov, rozhraní atď. v dobrom a funkčnom stave, či nie sú poškodené a či poskytnú primeranú ochranu pri prevádzke a chemikáliách, ktoré sa budú používať. Neúplná kontrola odevov môže viesť k vážnemu poraneniu používateľa. Nikdy si neoblečujte odev, ktorý je kontaminovaný, upravený alebo poškodený. Oblečenie vyrobené z materiálu Tyvek® by malo mať protišmykové materiály na vonkajšej ploche obuvi, nálekoch na nohy alebo iných plochách oblečenia v podmienkach, pri ktorých môže dôjsť k pošmyknutiu. Ak sa odev poškodí pri používaní, ihneď prejdite do bezpečného prostredia, podľa potreby vykonajte dôkladnú dekontamináciu odevu a potom ho bezpečne zlikvidujte. Používateľ odevu, vedúci a zamestnávateľ

uporabljata su zodpovedni za kontrolu stavu odevu pred pouzivanim a počas neho a tiez za kontrolu toho, ci je odev vhodny na pouzitie v danom prostredii danym zamestnancom.

PRIPRAVA NA POUZIVANIE: Aj ked' je to nepravdepodobne, v pripade akychkoliv kazov kombinuju nepouzivajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tato kombiniza sa moze skladovat pri teplotach 15 °C (59 °F) az 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartonovej skatuli) bez pristupu ultrafialoveho ziarenia. Spolocnost' DuPont vykonala testy prirodzeno a urychleno starnutia materialu a dospela k zaveru, ze material Tyvek® 800 si zachovava primeranu fyzicku pevnost' počas 10 rokov. Antistaticke vlastnosti sa casom mozu zhorisit. Pouzivatel sa musi uistit, ze vlastnosti rozptylenia elektrostatickeho naboja su postaucijuce pre dane pouzitie. Vyrobok sa musi skladovat a prepravovat v originalnom obale.

LIKVIDACIA: Tato kombiniza sa moze spalit v spalovni alebo zlikvidovat na regulovanej sklادke odpadu bez negativneho vplyvu na zivotne prostredie. Likvidacia kontaminovaneho oblecena sa riadi statnymi alebo miestnymi zakonnymi predpismi.

VYHLASENIE O ZHODE: Vyhlasenie o zhode si mozete prevziat z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinizeona. 3 Identifikacija modela – Tyvek® 800 J TJ198Ta je ime modela zasitnega kombinizeona s kapuco in prepleljenimi sivi ter z elastiko na zapetjih, gleznjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinizeonu. 4 Oznaka CE – kombinizeon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zasitne opreme. Preizkuse tipa in spricavala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblacila za zasitno pred kemikalijami. 6 Notranjost tega kombinizeona je obdelana antistaticno ter omogoca elektrostaticno zasitno v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, ce je kombinizeon pravilno ozemljen. 7 »Tipi« zasitne za celotno telo, dosezene s tem kombinizeonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblacila za zasitno pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinizeon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. 8 Zasitca proti onesnazenju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 9 Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vzigu, vendar odpornost tega kombinizeona proti vzigu ni bila preizkusena. 9 Uporabnik kombinizeona mora prebrati ta navodila za uporabo. 10 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane cirkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11 Drzava izvora. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljiva snov. Ne priblizujte ognju. To oblacilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v blizini izvora vrocline, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglasenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretzna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 15000 ciklov	4/6***
Trapezna pretzna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	notranjost ≤ 2,5 × 10 ⁶ ohmov	/

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi *** Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplovega kisline (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
o-ksilen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN PRELEPLENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 μg/cm²/min)

Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Žveplovega kisline (30 %)	> 480	6/6

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	5/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3

* V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 3: preizkus s curkom tekočine (EN ISO 17491-3)	Opravljen***	/
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	/
Faktor zasitne v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

/ = ni na voljo * 82/90 pomeni, da je 91,1 % L₅₀ vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L_{8/10} vrednosti ≤ 15 %

** V skladu s standardom EN 14325:2004 *** Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapetji, glezljaji, kapuco in zavijkom zadržke

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Kombinizeon je namenjen za zasitno oseb pred nevarnimi snovmi ali za zasitno občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zasitno pred anorganskimi tekočinami in intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zasitne je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, in ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetji, glezljajev in zavijkov zadržke. Kombinizeon zagotavlja zasitno pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zasitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere je izdelan ta kombinizeon, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljene rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblacilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v blizini izvora vrocline, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanina se topi pri priblizno 105–165 °C (221–329 °F). Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinizeona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zasitna oblacila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinizeon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblacilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Kapuca je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve tipa 4 brez zunanjega lepilnega obrazne maske (za nasvete o združljivosti se obrnite na DuPont ali vašega dobavitelja). Za izboljšano zasitno in doseganje deklarirane zasitne bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepiti robove na zapetjih, glezljaji, kapuci in zavijkov zadržke. Da bi dosegli tekočinsko tesnjenje tipa 3, je treba v celoti preplepiti stična mesta, vključno z dodatnim preplepjenjem zavijka zadržke in vzdolž zadržke. Brez dodatnega preplepjanja imajo obleke samo tekočinsko tesnjenje tipa 4 in se ne smejo uporabljati, če je uporabnik izpostavljen tekočim curkom pod tlakom. Uporabnik mora preveriti, ali maska ustreza oblikovanju kapuce in ju je mogoče dobro zatesniti, če tako zahteva uporaba. Pri lepilni traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepilni robovi kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Ta kombinizeon lahko uporabite z zankami za palec ali brez nje. Zanka za palec na tem kombinizeonu smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokavov oblacila. Za kar največjo zasitno je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokav. Ta kombinizeon ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistaticno prevleko samo na notranji površini. To je treba upoštevati, če se oblacilo ozemlja. Antistaticna obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljenje oblacila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostaticno učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticno zasitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljenje ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostaticne zasitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostaticna disipativna zasitna oblacila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostaticna disipativna zasitna oblacila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobrite pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostaticnih zasitnih oblacil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostaticna zasitna oblacila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okolščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblacili, obutvijo ter drugo osebno zasitno opremo. Dodatne informacije o ozemljenju lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zasitna oblacila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zasitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblacila za zasitno celega telesa in dodatne zasitne opreme (zasitne rokavice, zasitni škornji, oprema za zasitno dihalno jelo), ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zasitni kombinizeon glede na učinkovitost zasitne, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinizeona.

ODGOVORNOST UPORABNIKOV: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblacil, ki ustrezajo posameznemu predvidenemu namenu uporabe ter izpolnjujejo vse zahtevane industrijske in zakonsko določene standarde. To oblacilo je namenjeno za preprečevanje morebitnih poškodb, vendar nobeno zasitno oblacilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb. Zasitna oblacila je treba uporabljati skupaj s praksami splošnih varnostnih ukrepov. To oblacilo je namenjeno za enkratno uporabo. Odgovornost uporabnika je, da pregleda oblacila in zagotovi, da so vse komponente, vključno s tkanino, zadrgami, šivi, vmesniki itd., v dobrem delovnem stanju, da niso poškodovane ter zagotavljajo ustrezno raven zasitne za uporabo in stik s kemikalijami. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblacila, lahko trupi hude telesne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte oblacil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblacila, pri katerih so bile med pregledom odkrite pomanjkljivosti, je treba takoj umakniti iz uporabe. Nikoli ne uporabljajte oblacil, ki so kontaminirana, spremenjena ali poškodovana. Oblacila iz tkanine Tyvek® morajo imeti na zunanji površini obuvla, pokrival obutve ali drugih površnih materiale, odporne proti zdrsu, zlasti v razmerah, kjer bi lahko prišlo do zdrsa. Če se oblacilo med uporabo poškoduje, ga takoj umaknite v zasitno okolje, ustrezno temeljito dekontaminirajte in nato varno odstranite. Odgovornost uporabnika oblacila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblacila pred uporabo in med njo ter se s tem prepričajo, da oblacilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinizeon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinizeon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski skatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. DuPont je opravil naravne in pospešene teste staranja, z rezultatom, da tkanina Tyvek® 800 v obdobju 10 let ohranja ustrezno fizično moč. Antistaticne lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblacil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinizeon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblacil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ① Marca comercială. ② Producătorul salopetei. ③ Identificarea modelului – Tyvek® 800 J TJ198Ta este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ④ Marajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatul de omologare și asigurarea a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ⑤ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ⑥ Această salopetă este tratată antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănări corespunzătoare. ⑦ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. ⑧ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠️ Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. ⑨ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ⑩ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și picioare/toli) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ⑪ Ţara de origine. ⑫ Data fabricației. ⑬ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau materialul textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. ⑭ A nu se reutiliza. ⑮ Informații privind alte certificări, diferite de marajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare a urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 15.000 de cicluri	4/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasă EN*	Indice de respingere – clasă EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 μg/cm²/min)

Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Acid sulfuric (30%)	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI

Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	5/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes***	N/A
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Neaplicabil * 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{pm} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_{8/10} sunt ≤ 15%

** Conform EN 14325:2004 *** Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznelor și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului. Salopeta oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), a pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru această salopetă a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de îmbrăcăminte și/sau materialul textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Materialul se topește la circa 105 – 165 °C (221 – 329 °F). Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Gluga este concepută pentru a îndeplini cerințele pentru tipul 4 fără fixarea pe exterior cu bandă adezivă pe masca completă (pentru informații privind compatibilitatea, contactați compania DuPont sau furnizorul). Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapetei fermoarului. Pentru a obține nivelul de etanșare la lichide prevăzută de tipul 3, este obligatorie fixarea completă cu bandă adezivă, inclusiv fixarea suplimentară cu bandă adezivă a clapetei fermoarului și orizontal, peste baza fermoarului. Fără această fixare suplimentară cu bandă adezivă, costumele ating numai nivelul de etanșare la lichide prevăzută de tipul 4 și nu trebuie utilizate în condiții de expunere la jeturi de lichid sub presiune. Utilizatorul trebuie să se asigure că masca se potrivește cu designul glugii și că se poate realiza etanșarea sigură cu bandă adezivă, atunci când aplicația impune acest lucru. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșăți gluga cu bandă adezivă, utilizați bucați mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Această salopetă poate fi utilizată cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mânuși duble, în cazul căruia utilizatorul așază banda elastică peste mânășă interioară, iar mânășă exterioră este petrecută peste mânășă. Pentru un nivel maxim de protecție, mânășele exterioare trebuie fixate pe mâneci cu bandă adezivă. Această salopetă corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă ar stral de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă articolul de îmbrăcăminte este împănțat, se va lua în considerare acest lucru. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănțarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănțare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să depere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănțarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mânuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR: Este responsabilitatea utilizatorului de a alege articole de îmbrăcăminte adecvate pentru fiecare scop de utilizare și care intrinsec toate standardele specifice guvernamentale și industriale. Acest articol de îmbrăcăminte este conceput pentru a reduce pericolul de vătămare, dar niciun articol de îmbrăcăminte de protecție nu poate elimina singur toate riscurile de vătămare. La utilizarea articolelor de îmbrăcăminte de protecție trebuie să se respecte și practicile de siguranță generală. Acest articol de îmbrăcăminte este de unică folosință. Este responsabilitatea utilizatorului să inspecteze articolele de îmbrăcăminte pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc. sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și că vor asigura o protecție adecvată pentru operațiile realizate și substanțele chimice manipulate. O verificare incompletă a articolului de îmbrăcăminte se poate solda cu vătămare gravă a utilizatorului. Nu purtați niciodată articole de îmbrăcăminte care nu au fost inspectate în totalitate. Articolele de îmbrăcăminte care nu sunt conforme în urma inspecției trebuie scoase din uz imediat. Nu purtați niciodată un articol de îmbrăcăminte contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele de îmbrăcăminte fabricate din Tyvek® trebuie să fie prevăzute cu materiale antiderapante pe suprafețele exterioare ale cizmelor, ale acoperitorilor pentru încălțăminte sau ale altor suprafețe ale articolului de îmbrăcăminte, în situațiile în care pot să apară alunecări. Dacă articolul de îmbrăcăminte este deteriorat în timpul utilizării, retrageți-vă imediat într-un mediu sigur, decontaminați temeinic articolul de îmbrăcăminte conform cerințelor și eliminați-l în manieră sigură. Este responsabilitatea utilizatorului articolului de îmbrăcăminte și a supervizorului și angajatorului utilizatorului de a examina starea articolului de îmbrăcăminte înainte și în timpul utilizării, pentru a se asigura că acesta este conform, în vederea utilizării sale în mediul respectiv, de către angajatul respectiv.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de uzură pe cale naturală și accelerată, în urma cărora a conștientizat că materialul Tyvek® 800 își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurile a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ① Prekės ženklas. ② Kombinezono gamintojas. ③ Modelio identifikacija – „Tyvek® 800 J TJ198Ta“ yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. ④ CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipinio tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikavimo išdavė SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikacijos įstaigos numeriu 0598. ⑤ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiam nuo chemikalų aprangai. ⑥ Šis kombinezonas apdorotas antistatiku iš vidaus ir, jei yra tinkamai žemintais, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. ⑦ Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. ⑧ Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ⑨ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. ⑩ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ⑪ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir pėdomis / coliais) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ⑫ Kilmės šalis. ⑬ Pagaminimo data. ⑭ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. ⑮ Nenaudoti pakartotinai. ⑯ Ši sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikacijos įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 15000 ciklų	4/6***
Atsparumas plėsimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	viduje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Žr. naudojimo apribojimus *** Matomas galinis taškas

Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-ksilenas	3/3	1/3
Butan-1-olis	3/3	2/3

* Pagal EN 14325:2004

Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	5/6
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3

* Pagal EN 14126:2003

Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
3 tipas: Bandymas skysčio čiurkšle (EN ISO 17491-3)	Atitinka***	Netaikoma
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka	Netaikoma
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2/3***
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

Netaikoma = netaikoma * 82/90 reiškia 91,1 % L₉₀ verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L₈ verčių ≤ 15 %

** Pagal EN 14325:2004 *** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas jis paprastai naudojamas apsaugai nuo tam tikrų norganinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių pusių, kai poveikio slėgis ne didesnis nei naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina istisinė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku. Šis kombinezonas suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių pusių (3 tipas), intensyvių skysčių pusių (4 tipas) bei ribotų skysčių iškaulų ir pusių (6 tipas). Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiam kombinezonui, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtomis ir ankstesnėje lentelėje nurodytomis poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. Audiniai lydos esant apie 105–165 °C (221–329 °F). Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusių ir iškaulų poveikiui gali reikėti kombinezono, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų prasiskverbimo duomenis naudojant medžiagai (-oms). Gobtuvas suprojektuotas, kad atitiktų 4 tipo reikalavimus be išorinio tvirtinimo juosta prie viso veido kaukės (norėdami patarimo apie suderinamumą, susisiekiote su „DuPont“ arba savo tiekėju). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių sritį, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Norint pasiekti 3 tipo atsparumą skysčių prasiskverbimui, būtina visur naudoti juostą, įskaitant papildomą juostą ant atvartų su užtrauktuku ir per užtrauktuko pagrindą. Be šios papildomos juostos komplektai pasiekia tik 4 tipo atsparumą skysčių prasiskverbimui ir neturi būti naudojami esant slėginių skysčių srovėms poveikiui. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudotojas juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlės, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudotojas juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šį kombinezoną galima naudoti su kilpomis nykščiu ir be jų. Šio kombinezono kilpos nykščiu turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinių sistema, kai muvėtojas naudoja kilpą nykščiu ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mūvima ant drabužio rankovių. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Šis kombinezonas atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žemintais. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žemintą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, devinčio elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁹ omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, žeminiomis kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai skirti devėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogišios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintoje atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutinai vartotojai turi įvertinti visą dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolėsnę informaciją apie žemintą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinktas su darbu tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekiote su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas visos kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

NAUDOTOJŲ ATSAKOMYBĖ. Naudotojas atsakingas už tai, kad būtų pasirinkti drabužiai, tinkami kiekvienam naudojimui pasirinkti ir atitinkantys visus nurodytus vyriausybės ir pramonės standartus. Šis drabužis skirtas sumažinti sužalojimo galimybę, bet jokia atskirai naudojama apsauginė apranga negali pašalinti sužalojimo rizikos. Apsauginė apranga turi būti naudojama taikant bendrąją saugos praktiką. Šis drabužis skirtas vienkartiam naudojimui. Naudotojas atsakingas už tai, kad drabužiai būtų patikrinti, siekiant įsitikinti, kad visi komponentai, įskaitant audinį, užtrauktukus, siūles, sąsajas ir t. t. yra geros darbinės būklės, nepažeidinti ir suteiks tinkamą apsaugą naudojant ir susidūrus su cheminių medžiagų poveikiu. Visiškai nepatinkrus drabužių galimas sunkus dėvėtojo sužalojimas. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie nebuvo visiškai patikrinti. Bet kokio drabužio, kurio tikrinimo rezultatas nepatenkinamas, naudojimą būtina nedelsiant nutraukti. Niekada nedėvėkite užteršto, pakeisto ar apgadinto drabužio. Iš „Tyvek“ pagaminti drabužiai turi turėti slydimui atsparias medžiagas ant išorinio bato paviršiaus, antbačių ar kitų drabužio paviršiaus sąlygomis, kuriomis galimas slydimas. Jei drabužis naudojant apgadinas, nedelsdami pasitraukite į saugią aplinką, kruopščiai pašalinkite drabužio užteršimą, jei reikia, paskui į šalininkite saugiu būdu. Drabužio dėvėtojas, dėvėtojo vadovas ir darbuotojas atsakingi už drabužio būklės tikrinimą prieš naudojimą ir naudojant, siekiant užtikrinti, kad drabužis šis darbuotojas gali naudoti šioje aplinkoje.

PARUŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtini defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 °C (59 °F) iki 25 °C (77 °F) temperatūrai tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreitintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad „Tyvek 800“ audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima degtinti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, neparandant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATTIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI ① Prečizme. ② Aizsargapėberba ražotājās. ③ Modela identifikācija — Tyvek® 800 J TJ198Ta ir modela nosaukums aizsargapėberbam ar kapeli un ar lenti nostiprinātām šuvēm, aprūc, potišu, sejas un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapėberba modeli. ④ CE marķējums — aizsargapėberbs ir atbilstošs Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātas par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numers 0598. ⑤ Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapėberbu Eiropas standartiem. ⑥ Ir veikta šis aizsargapėberba iekšpusē antistatiskā apstrāde, un, pareizi izmērtas, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstošā standartā EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. ⑦ Visā ķermenā aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapėberbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapėberbu Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips un 4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapėberbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 3.B, 4.B, 5.B un 6.B tipa prasībām. ⑧ Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstošā standartam EN 1073-2:2002. ⑨ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts

piepras noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapģērbam netika pārbaudīta. **9** Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. **10** Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm un collas/pēdas) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. **11** Izceļsmes valsts. **12** Izgatošanas datums. **13** Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. **14** Neizmantojot atkārtoti. **15** Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Notilumizturība	EN 530, 2. metode	>100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	>15000 cikli	4/6***
Trapecevide pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iekļūšusē ≤ 2,5x10 ⁶ omi	N/A

N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus *** Vizuālais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPIESĀNOS (STANDARTS EN ISO 6530)			
Ķīmiskāji	Iespiešanās indekss — EN klase*	Necauraidības indekss — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	
O-kisloti	3/3	1/3	
1-butanols	3/3	2/3	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPIESĀNOS (EN ISO 6529 A METODE — FUNKCIJU ZAUDEŠANAS LAIKS 1 µg/cm ² /min)			
Ķīmiskāji	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min.)	EN klase*	
Sērskābe (30%)	>480	6/6	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IESPIESĀNOS			
Tests	Testēšanas metode	EN klase*	
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iespiešanos, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6	
Noturība pret ar asinīm pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604, C procedūra	5/6	
Noturība pret inficētu šķidrums iespiešanos	EN ISO 22610	6/6	
Noturība pret bioloģiski piesāpnotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	3/3	
Noturība pret bioloģiski piesāpnotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3	

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase	
3. tips: testēšana ar strūklku (EN ISO 17491-3)	Pozitīvs***	N/A	
4. tips: augsta līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	N/A	
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>50	2/3***	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A	
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**	

N/A = nav attiecināms * 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_{8/10} vērtības ≤ 15%

*** Atbilstoši standartam EN 14325:2004 *** Testēšana tiek veikta ar nolēmētām aprocēm, potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja pārloku

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapģērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Parasti tas tiek izmantots atkarībā no ķīmiskā toksiskuma un iedarbības apstākļiem aizsardzībai pret noteiktiem neorganiskiem šķidrumiem un intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrums, ja iedarbības spiediens nav augstāks par to, kas izmantots 3. tipa testēšanas metodē. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku. Šis aizsargapģērbs nodrošina aizsardzību pret smalkām vielu daļiņām (5. tips), intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrums (3. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrums (4. tips) un nelielu apskārstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrums (6. tips). Šajā aizsargapģērbā izmantotais audums ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisītiem mikroorganismiem). Standartā EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajos iedarbības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisītiem mikroorganismiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Audums kust aptuveni 105–165 °C (221–329 °F) temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģisko apraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apģērba necauraidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apskārstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģērbs. Lietotājam pirms apģērba lietošanas ir jāpārlicinās par tā saderību piemērotu reaģentu. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iespiešanos atbilst izmantotajai(-ām) vielai(-ām). Kapuce atbilst 4. tipa prasībām bez ārēja savienojuma ar pilna sejas masku (lai saņemtu papildinformāciju par atbilstību, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprocēs, potītēs, kapuce un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lai nodrošinātu 3. tipa ūdens necauraidību, ir nepieciešama pilnīga nostiprināšana ar lenti, tostarp papildu nostiprināšana ar lenti virs rāvējslēdzēja pārloka un pāri rāvējslēdzēja pamatdaļai. Bez šādas papildu nostiprināšanas ar lenti apģērba ūdens necauraidība atbilst tikai 4. tipam, un to nedrīkst apsmidzināt ar šķidrums. Lietotājam ir jāpārbauda, vai maska ir piemērota kapuces dizainam un vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzētu lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šis aizsargapģērbs var izmantot ar iekšu cilpām vai bez tām. Šis aizsargapģērbs iekšu cilpas drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdus sistēma, kad lietotājs uzvelk iekšu cilpu uz apakšējo cimdā, bet virs apģērba piedurknēm uzvelk otru cimdus. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ārējais cimdus ar lenti ir jānostiprina pie piedurknes. Šis aizsargapģērbs atbilst standartā EN 1149-5:2018 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārklājums ir lietots tikai tā iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģērba zemešanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un valkātāja saņēmumu. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbus, un zemejumu būtu mazāka par 10⁶ omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemejuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbus nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošs aizsargapģērbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras sprādzienbīstamas vietas minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbus nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbildīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošs aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespiejami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošs aizsargapģērbs parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādījumu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamās aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbes, lai audumā vai lentē būtu individuālas aizsardzības līdzekļu īpašības. Plašāku informāciju par zemešanu var saņemt uzņēmuma DuPont. Lūdzu, pārlicinieties, vai esat izvēlēties veicamajam darbam piemērotu apģērbus. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālas aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdus, zābakus, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šis aizsargapģērbs var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātās un aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumaišības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērba nepareizu lietošanu.

LIETOTĀJU ATBILDĪBA Lietotājs ir atbildīgs par tāda apģērba izvēli, kas atbilst katram paredzētajam lietojumam un kas atbilst visiem norādītajiem valdības un nozares standartiem. Šis apģērbs ir radīts ar mērķi samazināt traumu iespējamību, taču visu traumu risku nevar novērst, izmantojot tikai aizsargājošas drēbes. Ir ne vien jālieto aizsargājošas drēbes, bet arī jāievēro vispārējā drošības prakse. Šis apģērbs ir paredzēts vienreizējai lietošanai. Valkātājs pats ir atbildīgs par drēbju pārbaudi, lai nodrošinātu, ka visi komponenti, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves u.c. saskares vietas, ir labā darba kārtībā, nav bojāti, un viņam pašam jāpārbauda, vai atbilstošas aizsardzību, ņemot vērā veicamās darbības un iesaistītās ķīmikālijas. Rūpīgi nepārbaudot drēbes, valkātājs var gūt nopietnu traumu. Nekad nevelciet drēbes, kas nav pilnībā pārbaudītas. Jebkuras drēbes, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāpārbauda lietot. Nekad nevelciet drēbes, kas ir piesārņotas, mainītas vai bojātas. No Tyvek® auduma izgatavotiem apģērbiem ir jālieto neslidojoši materiāli uz zābaku ārējās virsmas, apavu pārsegumi un citām apģērba virsmām, kas tiek lietotas apstākļos, kuros par notikt paslīdzēšana. Ja šis apģērbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, rūpīgi noņemiet apģērba piesārņojumu atbilstoši prasībām, pēc tam atbrīvojieties no tā drošā veidā. Lai nodrošinātu, ka apģērbs ir lietotājam piemērots lietošanai konkrētajā vidē, apģērba valkātājam, valkātāja vadītājam un darba devējam ir jāpārbauda apģērba stāvoklis pirms lietošanas un tās laikā.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapģērbus, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. DuPont veica dabisku un paātrinātu novecošanas testēšanu un secināja, ka atbilstošo fizikālo stiprību Tyvek® 800 audums saglabā 10 gadus. Apģērba antistatiskās īpašības laikā gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārlicinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzētajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Nootraipit apģērbus likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED **1** Kaubamärk. **2** Kombinesooni tootja. **3** Mudeli tunnus – Tyvek® 800 JTJ198Ta on kaputsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on ületelbitud õmblused ning elastikribad ümber kätiste, pahklunde, nāo ja vōo. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. **4** CE-vastavusmärgis – kombinesooni vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsesevahendite nõuetele. Tüübhindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastab SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. **5** Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riieuse kohta kehvale Euroopa standarditele. **6** Selle kombinesooni isepind on antistatiliselt töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). **7** See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidelise“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riieuse kohta kehvale Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. **8** Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. **9** EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. **9** Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. **10** Suuruse piktogramm tähistab kehamõõde (cm ja jalad/tollid) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehamõõde ja valige õige suurus. **11** Päriloluriik. **12** Iootmise kuupäev. **13** Kergestisüttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. **14** Ärge kordkutsutage. **15** Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumenti lõpus).

SELLE KOMBINEESONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsiiklit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 15 000 tsiiklit	4/6***
Trepetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisepind $\leq 2,5 \times 10^6$ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*	
Vävelhape (30%)	3/3		3/3
Naatriumhüdroksid (10%)	3/3		3/3
O-ksüleen	3/3		1/3
Butaan-1-ool	3/3		2/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA JA TEIBITUD ÕMLUSTE VASTUPIIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBIIMBUMISAEG 1 µg/cm ² /min KORRAL)			
Kemikaal	Läbiimbumisaeg (min)	EN-klass*	
Vävelhape (30%)	> 480		6/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES			
Katse	Katsemeetod	EN-klass*	
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603		6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C		5/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610		6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611		3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tõmbu läbitungimise suhtes	ISO 22612		3/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED			
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass	
Tüüp 3: joakitse (EN ISO 17491-3)	Läbis katse***		P/K
Tüüp 4: kõrge rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbis katse		P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1/8/10 \leq 15\%$		P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50		2/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse		P/K
Õmluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6**

P/K = pole kohaldatav * 82/90 tähendab, et 91,1% L_{pm} -väärtustest $\leq 30\%$ ja 8/10 tähendab, et 80% L_1 -väärtustest $\leq 15\%$

Vastavalt standardile EN 14325:2004 *Katsetati teibitud kaitseid, pakkluuosa, kapuutsi ja tõmblukku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHU, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainetest eest või tundlike tooteteid ja protsesse inimresoursside eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnamõjudest kasutatakse seda kombinesooni üldiselt kaitseks teatud anorgaaniliste vedelike ning rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike eest, millega kokkupuutel pole rõhk kõrgem kui tüübis 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnamõjudele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kaitse, pakkluu ümber ja tõmblukul peab olema täiendav teip. Kombinesoon tagab kaitse peenosakeste (tüüp 5), rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 4) ja väheste vedelikpõrsaste või pihustuvate vedelike eest (tüüp 6). Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainetest kaitse kaitseriie) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnamõjude korral järeldub tulemustest, et materjal tagab kindla nakkuslike ainetest vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Kangas sulab temperatuuril umbes 105–165 °C (221–329 °F). Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainetest pritsmetega võib olla vaja kombinesooni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseriie kasutamist tuleb teha veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainetest kemikaalide läbiimbumise andmed. Kapuutsi vastab tüübi 4 nõuetele ilma välise teipimiseta täieliku näomaski külge (nõuetele vastavusega seoses abi saamiseks pöörduge DuPonti või tarnija poole). Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kaitse, pakkluu, kapuutsi ja tõmbluku kinniteipimine. Tüübi 3 vedelikkindluse saavutamiseks on vajalik täielik teipimine, sh lisateip tõmbluku klapil ja tõmbluku allserval. Ilma lisateipimiseta saavutatud kombinesoon ainult tüübi 4 nõuetele vastava vedelikkindluse ja seda ei tohiks kasutada kokkupuutel pihustuvate vedelikega. Kasutaja peab veenduma, et mask vastaks kapuutsi lõikele ja et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/-10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Seda kombinesooni võib kasutada põidla-aasadega või ilma. Kombinesooni põidla-aasu tuleb kasutada ainult kahekordsete kinnastega, mille korral kanda paneb põidla-aasa alumise kinda peale ja teist kinnast tuleb kanda rõiva varrukate peal. Maksimaalne kaitse tagamiseks tuleb välimine kinnast teipida varruka külge. See kombinesoon vastab standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (mõeldud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid sellel antistaatiline kate on kantud ainult sisemisele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriie kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriie kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetest kaitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriie elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriie peab kasutama isik, kes kummardamise ja liigutuste ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seestmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et olete töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAJATE VASTUTUS. Kasutaja peab vastutama, et valitud rõivad sobiksid ettenähtud kasutuseks ning vastaksid kõigile ettenähtud riiklikele ja valdkonnastandarditele. See rõivas on ette nähtud vähendamaks võimalikke vigastusi vigastuste tekkimist, kuid ükski kaitseriie ei kõrvalda kogu vigastusohu. Kaitseriie peab kasutama kooskõlas üldiste ohutusnõuetega. See rõivas on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Kandja vastutus on kontrollida rõivaid, et veenduda, et kõik komponendid, sh kangas, tõmblukud, õmlused, ühendused jne oleks heas seisukorras ning pakkuks piisavat kaitset tegevuste ja kemikaalide eest, millega kasutaja võib kokku puutuda. Kui rõivaid täielikult ei kontrollita, võib see kandjale põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge kunagi saadke rõivaid, mis pole täielikult kontrollitud. Rõivaid, mis ei läbi kontrolli, tuleb viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Ärge kunagi kandke rõivast, mis on saastunud, muudetud või kahjustatud. Libisesohtlike kohtades tuleb kangast Tyvek® valmistatud rõivaid kasutades kanda jalatsite välispiinal, jalatsikatetel või muudel kangaspiindel kasutatava libisesohtlike materjaliga. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, liikuge kohe ohutusse keskkonda, desinfitseerige rõivaid põhjalikult vastavalt nõuetele ning seejärel kõrvaldage ohutult viisil kasutusest. Rõiva kandja, kandja järelevalvaja ja töandja vastutavad selle eest, et enne rõiva kasutamist ja kasutamise ajal kontrollitaks rõiva seisukorda veendumaks, kas rõivas sobib selle töötaja jaoks kasutamiseks vastavas keskkonnas.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et kangas Tyvek® 800 säilitab piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Antistaatiliselt omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riie tuleb kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtmı - Tyvek® 800 J TJ198Ta; bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklı, koruyucu bir tulum modelinin addır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimleri uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenciliği sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomite 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluđu gösterir. 6 Bu tulum, iç kısmında antistatik işleme tabi tutulmuştur ve uygun bir şekilde topraklanmasında durumunda, EN 1149-5:2018 dahil, EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 7 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "Tipleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2010 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 8 EN 1073-2:2002 uyumunca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. 9 EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnci gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 9 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 10 Resimli boyut seması, vücut ölçülerini (cm ve fit/inç) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerini kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Mensile ilgili. 12 Üretim tarihi. 13 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 İkrar kullanılmayın. 15 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diđer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15000 devir	4/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	$iç \leq 2,5 \times 10^6$ Ohm	Uygunlamaz

* EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΦΩΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΤΗΣ ΥΠΟΣΥΝΘΗΚΗΣ 1 μg/cm ² /min)	Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)		> 480	6/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΦΩΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενών μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	5/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή λήδα (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε***	Δ/Ε
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος B)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L₉₅ είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L₈ είναι ≤ 15%

** Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 *** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μονάτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα υγρά και έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφραγιστά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Αυτή η φόρμα εργασίας παρέχει προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5), έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών (Τύπος 3), έντονους ψεκασμούς υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει περάσει όλες τις δοκιμές του Προτύπου EN 14126:2003 (παραστατικές ρουχιές κατά μόλυσματων παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο Πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το ύφασμα τήκεται περίπου στους 105 - 165°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Η κουκούλα έχει σχεδιαστεί για να πληροί τις απαιτήσεις του Τύπου 4 χωρίς εξωτερική επίθεση με τη μάσκα πλήρους κάλυψης (για συμβουλές συμβατότητας, επικοινωνήστε με την DuPont ή με τον προμηθευτή σας). Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Για να επιτευχθεί στεγανότητα Τύπου 3, απαιτείται πλήρης επίθεση κολλητικής ταινίας, συμπεριλαμβανομένης πρόσθετης επίθεσης πάνω από το κάλυμμα φερμουάρ και κατά μήκος του φερμουάρ. Χωρίς την πρόσθετη επίθεση οι φόρμες επιτυγχάνουν στεγανότητα μόνο Τύπου 4 και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνθήκες έκθεσης σε υπό πίεση ψεκασμούς υγρών. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζεται στο σχεδιασμό της κουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαλύοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα της συγκεκριμένης φόρμας θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορο το δεύτερο γάντι πάνω από τα μανίκια του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, κολλήστε το εξωτερικό γάντι στο μανίκι με ταινία. Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχιώδη διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, κλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχιώδης διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχιώδης διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχιώδης διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχιώδης διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχιώδης διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να ενημερωθεί για μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοσώμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΕΥΘΥΝΗ ΧΡΗΣΤΩΝ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να επιλέγει ενδύματα τα οποία είναι κατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζεται το καθένα και τα οποία πληρούν όλα τα πρότυπα που προβλέπονται από τις κρατικές αρχές και τον κλάδο. Το συγκεκριμένο ένδυμα προορίζεται για τη μείωση των πιθανών τραυματισμών, ωστόσο κανένα προστατευτικό ένδυμα δεν μπορεί από μόνο του να εξάλειψει όλους τους κινδύνους τραυματισμού. Ο προστατευτικός ρουχιώδης πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γενικές πρακτικές ασφαλείας. Το συγκεκριμένο ένδυμα έχει σχεδιαστεί για μία χρήση. Το άτομο που φοράει τη φόρμα έχει την ευθύνη να επιθεωρεί τα ενδύματα ώστε να διασφαλίσει ότι όλα τα εξαρτήματα, μεταξύ άλλων το ύφασμα, τα φερμουάρ, οι ραφές, τα σημεία επιφών κ.λπ., είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση, δεν έχουν φθαρεί και παρέχουν κατάλληλη προστασία έναντι της επικείμενης εργασίας και των χημικών. Τυχόν αδυναμία πλήρους επιθεώρησης των ενδυμάτων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό του ατόμου που τα φοράει. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Αν κάποιο ένδυμα δεν περάσει την επιθεώρηση, θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που έχουν μολυνθεί, τροποποιηθεί ή φθαρεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek® θα πρέπει να διαθέτουν αντιολισθητικά υλικά στην εξωτερική επιφάνεια των μπωτών, των κωλυμάτων για τα υποδήματα ή σε άλλες επιφάνειες του ενδύματος, σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Αν το ένδυμα φθαρεί στη διάρκεια της χρήσης, καταφύγετε αμέσως σε ασφαλείς περιβάλλον, απομυνάνετε προσεκτικά το ένδυμα όπως απαιτείται και, στη συνέχεια, προχωρήστε στη διάθεση του με ασφαλή τρόπο. Το άτομο που φοράει το ένδυμα, καθώς και ο επιβλέπων και ο εργοδότης αυτού του ατόμου, έχουν την ευθύνη να ελέγχουν την κατάσταση του ενδύματος πριν από τη χρήση και στη διάρκεια αυτής, ώστε να βεβαιώνονται ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση στο συγκεκριμένο περιβάλλον από το συγκεκριμένο εργαζόμενο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tyvek® 800 διατηρεί τη φυσική του αντοχή για διάστημα 10 ετών. Η αντιστατική ιδιότητές ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να αποφεύρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να μεταφραστεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων δίνονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

简体中文

使用说明书

内置标签 ① 商标。② 连体防护服生产商：③ 型号识别 - Tyvek® 800 J T1198Ta 是完全缝合并在袖口、脚踝口、面部和腰部有弹性橡筋的连体带帽防护服的型号名称。本使用说明提供有关该连体防护服的信息。④ CE 标志 - 根据欧洲法规 (EU) 2016/425 的规定，连体防护服符合有关 III 类个人防护装备的要求。SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, 签发了类型测试和质量保证证书，欧盟公告机构识别号 0598。⑤ 表明符合欧洲有关化学防护服的标准。⑥ 该连体防护服内侧经过了防静电处理，如果正确接地可以按照 EN 1149-1:2006，包括 EN 1149-5:2018 的规定提供静电防护。⑦ 按照欧洲有关化学防护服的标准的规定，该连体防护服实现的全身防护“类型”：EN 14605:2005 + A1:2009 (3 类和 4 类)、EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 类)和 EN 13034:2005 + A1:2009 (6 类)。该连体防护服还符合 EN 14126:2003 3-B 类、4-B 类、5-B 类和 6-B 类的要求。⑧ 符合放射性微粒污染物防护 EN 1073-2:2002。⑨ EN 1073-2 第 4.2 条要求防点燃性。但该连体防护服没有进行防点燃性测试。⑩ 使用者应阅读此使用说明。⑪ 尺码表说明了身体测量数据 (厘米或英尺/英寸) 以及与字母代码的关系。查看您的身体测量数据，选择正确的尺寸。⑫ 原产国。⑬ 生产日期。⑭ 易燃材料。远离火源。该服装和/或面料没有阻燃作用，应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。⑮ 请勿重复使用。⑯ 其他与 CE 标志和欧洲公告机构无关的证明信息 (请参考文件末尾单独列出部分)。

该连体防护服的性能：

面料的物理特性			
测试	测试方法	结果	欧洲标准级别*
耐磨性	EN 530 方法 2	> 100 圈	2/6***
耐屈挠	EN ISO 7854 方法 B	> 15000 圈	4/6***
耐梯形撕裂强度	EN ISO 9073-4	> 10 牛顿	1/6
拉伸强度	EN ISO 13934-1	> 60 牛顿	2/6
穿刺刺性	EN 863	> 10 牛顿	2/6
表面电阻 RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	内表面 ≤ 2,5x10 ⁹ 欧姆	N/A

N/A = 不适用 * 符合 EN 14325:2004 ** 参见使用的限制条件 *** 目视终点

面料耐液體穿透性 (EN ISO 6530)

化学品	穿透指數- 歐洲標準級別*	拒液指數- 歐洲標準級別*
硫酸(30%)	3/3	3/3
氫氧化鈉(10%)	3/3	3/3
鄰二甲苯	3/3	1/3
丁-1-醇	3/3	2/3

*根據歐洲標準 14325:2004

面料耐液體滲透性(EN ISO 6529 方法 A- 穿透時間1微克/平方厘米/分鐘)

化学品	穿透時間(分鐘)	歐洲標準級別*
硫酸(30%)	>480	6/6

*根據歐洲標準 14325:2004

面料的抗傳染源穿透性

測試	測試方法	歐洲標準級別*
使用人工合成血液抗血液和液體穿透性	ISO 16603	6/6
使用噬菌體Phi-X174抗血源病原體穿透性	ISO 16604 步驟 C	5/6
抗污染液體穿透性	EN ISO 22610	6/6
抗生物污染氣溶膠穿透性	ISO/DIS 22611	3/3
抗生物污染粉塵穿透性	ISO 22612	3/3

*根據歐洲標準 14126:2003

整套防護服測試性能

測試方法	測試結果	歐洲標準級別
3類: 噴射試驗(EN ISO 17491-3)	通過***	N/A
4類: 致密噴淋試驗 (EN ISO 17491-4, 方法 B)	通過	N/A
5類: 顆粒氣溶膠向內泄漏測試 (EN ISO 13982-2)	通過***·L ₅₀ 82/90 ≤ 30%·L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
保護因數 (根據 EN 1073-2)	> 50	2/3***
6類: 有限噴濺試驗 (EN ISO 17491-4, 方法 A)	通過	N/A
縫線強度(EN ISO 13935-2)	>75 牛頓	3/6**

N/A = 不適用 * 82/90 是指 91,1% L₅₀ 值 ≤ 30%, 8/10 是指 80% L₅₀ 值 ≤ 15%

** 根據 EN 14325:2004 *** 測試時袖口、腳踝口、帽子和拉鏈門襟均進行了貼條

欲了解更多有關防護性能的信息，請聯繫您的供應商或杜邦: dpp.dupont.com

該產品旨在防范的風險: 該連體防護服旨在保護工作人員免受有害物質的傷害，以及防止敏感產品和生產工藝受到人體污染。視化學毒性和暴露條件而定，本連體防護服一般用於防范某些無機液體及大量或受壓液體的噴淋，暴露壓力不高于3類測試方法中使用的壓力。要实现所述的防护需要配备安装了适合于该暴露环境的滤罐的全面罩呼吸器，而且该全面罩呼吸器应与兜帽紧密连接；并且应使用额外的胶带围绕帽沿、袖口、脚踝口及拉链门襟进行密封粘贴。该连体防护服可防止细小颗粒（5类）、强力或受压液体喷射（3类）、大量液体喷淋（4类）和有限的液体飞溅或喷射（6类）。该连体防护服使用的面料通过了 EN 14126:2003（防传染源的防护服）的所有测试。在 EN 14126:2003 规定的和上表所述的暴露条件下，所得结果的结论是这种材料可以防止传染源。

使用的限制条件: 该服装和/或面料没有阻燃作用，应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。面料的熔点大约是 105 - 165°C (221 - 329°F)。暴露于同本服装密闭性水平不相符合的生物危害中可能会导致用户遭受生物污染。暴露于某些非常细小的颗粒或大量液体喷淋或有害物质的喷洗可能需要比该连体防护服机械强度更大，防护性能更好的防护服。用户使用前须确保同防护服相容性相适应的试剂。此外，用户应确认面料和所用物质的化学渗透数据。帽子旨在满足4类要求，但无需在全面罩外贴条（有关相容性的建议，请联系杜邦或您的供应商）。为了加强防护并在某些应用中实现所述的防护，需要为袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟进行贴条。为了达到3类液体密封性，需要完全贴条，包括拉链门襟和整个拉链底部的额外贴条。若没有额外的贴条，防护服仅能达到4类液体密封性，不得暴露于受压液体喷射的环境。用户应确认面罩适合帽子的设计，而且如果应用需要可以牢固贴条。贴条时应注意防止面料或贴条出现皱褶。如果服装接地，则应考虑这一点。应使用重叠的小片贴条 (+/- 10 cm) 为帽子贴条。该连体防护服有无拇指环均可。该连体防护服的拇指环仅能搭配双层手套系统使用，使用者将拇指还套在下层手套上，而上层手套套在衣袖上。为了实现最大程度的防护，外层手套必须固定在衣袖上。该连体防护服按照 EN 1149-1:2006 测量时符合 EN 1149-5:2018 的表面电阻要求，但只有内表面涂有防静电涂料。如果服装接地，则应考虑这一点。只有相对湿度不低于 25% 时防静电处理才有效，用户应确保服装和使用者都正确接地。由于穿静电耗散防护服的人和地面之间的电阻应小于 10⁶ 欧姆，因此需要持续实现防护服和使用者之间的静电耗散性能，例如可以穿适当的鞋子，安装合适的接地系统，使用接地电缆或借助任何其他适合的方法。切勿在易燃易爆环境中或处理易燃易爆物质时打开或脱下静电耗散防护服。静电耗散防护服可以在易爆危险区 1、2、20、21 和 22 穿着(请参阅 EN 60079-10-1 [7] 和 EN 60079-10-2 [8])，这些区域内最小点燃能量不小于 0.016 mJ。未经负责的安全工程师事先批准，不得在富氧环境中或者是易爆危险区 0 (请参阅 EN 60079-10-1 [7] 使用静电耗散防护服。静电耗散防护服的静电耗散性能会受到相对湿度、磨损、潜在污染和老化的影响。正常使用情况下 (包括弯曲和走动)，本防护服防护性能可以持久防护需要防护的对象。若静态耗散水平是至关重要的性能，终端用户应对全套服装的性能进行评估，包括外服装、内服装、鞋子及其他个人防护装备。杜邦可以提供有关接地的更多信息。请确保您选择了适合自己工作的服装。请联系您的供应商或杜邦寻求建议。用户应进行风险分析，并基于此选择个人防护装备。用户应自行判断如何正确搭配全身防护服和辅助设备 (手套、靴子、呼吸防护设备等) 以及就防护性能、穿着舒适度或热积累而言连体防护服对特定工作的有效期。杜邦不会为连体防护服的不当使用承担任何责任。

用户职责: 用户应选择适于各种预期用途并符合所有规定的政府和行业标准的服装。这款服装旨在帮助减少伤害的可能性，但仅凭防护服无法消除所有风险。防护服须配合一般的安全措施使用。这款服装是一次性的。使用者应对服装进行检查以确保所有部件，包括面料、拉链、线缝、接口等状况良好，完好无损，可以为作业提供适当的防护并防范遇到的各种化学品。未全面检查服装可能导致使用者严重受伤。切勿使用未经全面检查的服装。未通过检查的服装应立即停止使用。切勿使用受到污染、改装或损坏的服装。若可打滑，Tyvek® 服装的靴子和鞋套的外表面或其他表面应含有防滑材料。如果使用过程中服装受到损坏，请立即移至安全的环境，按要求彻底消除污染，然后安全地进行处理。服装使用者及其主管和雇主应在使用之前和使用过程中检查服装的情况，以确保在那种环境下服装适用于工作人员。

准备使用: 若发现防护服有问题，请不要使用。

储存和运输: 连体防护服可以储存在 15°C (59°F) - 25°C (77°F)，避免紫外线照射 (放入纸箱)。杜邦已在该面料上做过自然老化试验和加速老化试验，得出的结论是 Tyvek® 800J 面料可以在 10 年内保持足够的机械强度。防静电性能可能会随时间逐渐下降。用户须确保足够的耗散性能。产品运输和储存过程中应使用原包装。

处理: 该连体防护服可以在受控的垃圾填埋场焚烧或填埋，不会损害环境。受污染服装的处理受国家或当地法律的监管。

符合性声明: 可以在以下网站下载符合性声明: www.safespec.dupont.co.uk

繁體中文 使用說明書

內側標籤標記 ① 商標。② 連身衣製造商。③ 款式編號 - 款式名稱 Tyvek® 800J TJ198Ta 屬連帽式防護連身衣，縫合處、袖口、踝部、臉部交疊嵌條，腰部為彈性材質。本使用說明內容為本款連身衣的相關資訊。④ CE 標誌 - 連身衣符合歐盟立法架構規章 (Regulation (EU) 2016/425) 有關第 III 類個人防護性設備規定。型式檢驗與品保證書已由 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland 核發，由 EC 驗證機構編號 0598 完成認證。⑤ 代表達歐盟就化學性防護布料的標準。⑥ 本連身衣內側採抗靜電處理，在適當接地情況下，可發揮 EN 1149-1:2006 準則 (包含 EN 1149-5:2018) 的靜電防護功能。⑦ 本連身衣符合歐盟立法化學性防護衣物制定標準的全身防護「型式」，符合準則包括: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 及 Type 4)、EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5)，以及 EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6)。本連身衣也符合 EN 14126:2003 Type 3-B、Type 4-B、Type 5-B 及 Type 6-B 的規定。⑧ 符合 EN 1073-2:2002 準則之防微粒放射線污染物標準。⚠ EN 1073-2 規定第 4.2 款要求具備耐燃性，但本連身衣未針對此耐燃性進行測試。⑨ 穿用者必須閱讀所列使用說明。⑩ 尺寸插圖指出身體測量數值 (公分、英尺/英寸) 及對應字母代碼。請查出您的身體測量數值，並選取正確的尺寸。⑪ 生產國家。⑫ 製造日期。⑬ 易燃物質。遠離火源。本衣物及/或布料不具阻焰性，因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火環境中。⑭ 請勿重複使用。⑮ 獨立於 CE 標誌及歐盟驗證機構的其他驗證資訊 (請參閱本文件尾端單獨的章節)。

本款連身衣的性能:

布料物理性質	測試	測試方法	結果	EN Class*
耐磨損性		EN 530 Method 2	> 100 個週期	2/6***
耐撓曲破裂性		EN ISO 7854 Method B	> 15000 個週期	4/6***
梯形抗撕裂性		EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
拉張強度		EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
耐穿孔性		EN 863	> 10N	2/6

N/A = 不適用 * 依據準則 EN 14325:2004 ** 請參閱使用限制 *** 目視終點

布料物理性質

測試	測試方法	結果	EN Class*
表面電阻 (相對溼度 25%)**	EN 1149-1:2006・EN 1149-5:2018	內側 $\leq 2.5 \times 10^9$ 歐姆	N/A

N/A = 不適用 * 依據準則 EN 14325:2004 ** 請參閱使用限制 *** 目視終點

布料對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6530)

化學	針入度指數 - EN Class*	防滲透指數 - EN Class*
硫酸 (30%)	3/3	3/3
氫氧化鈉 (Sodium hydroxide, 10%)	3/3	3/3
鄰二甲苯 (o-Xylene)	3/3	1/3
正丁醇 (Butan-1-ol)	3/3	2/3

* 依據規定 EN 14325:2004

布料及嵌條縫合對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6529 METHOD A - 貫流時間; 條件 $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

化學	貫流時間 (分鐘)	EN Class*
硫酸 (30%)	> 480	6/6

* 依據準則 EN 14325:2004

對感染性物質之防滲透性

測試	測試方法	EN Class*
在合成血液接觸下對血液及體液之防滲透性	ISO 16603	6/6
在噬菌體 Phi-X174 接觸下對血液媒介病原體之防滲透性	ISO 16604 Procedure C	5/6
對受污染液態化學物品之防滲透性	EN ISO 22610	6/6
對受生物性污染噴霧劑之防滲透性	ISO/DIS 22611	3/3
對受生物性污染灰塵之防滲透性	ISO 22612	3/3

* 依據準則 EN 14126:2003

整件連身衣套裝測試性能

測試方法	測試結果	EN Class
第三類 (Type 3): 噴射測試 (EN ISO 17491-3)	通過 ***	N/A
第四類 (Type 4): 高階噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method B)	通過	N/A
第五類 (Type 5): 微粒噴霧劑向內滲漏測試 (EN ISO 13982-2)	通過 *** $L_{\text{min}} 82/90 \leq 30\%$ ・ $L_8/10 \leq 15\%$ *	N/A
防護係數依據準則 EN 1073-2	> 50	2/3***
第五類 (Type 6): 低階噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method A)	通過	N/A
接縫強度 (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6**

N/A = 不適用 *82/90 表示 L_{min} 值 $91,1\% \leq 30\%$ 及 8/10 表示 L_8 值 $80\% \leq 15\%$

** 依據準則 EN 14325:2004 *** 已就嵌條袖口、踝部、連帽與拉鍊蓋完成測試

如需有關防護性能的詳細資訊，請與您的供應商或 DuPont 進行聯絡：dpp.dupont.com

本產品設計專為防範下列風險：本連身衣設計專用於保護工作人員不至碰觸危險物質，或接觸受人為污染的敏感性產物及過程。根據不同的化學毒性及暴露情況，本產品通常用於防護暴露物質為特定無機液體、密集或加壓液體噴灑，暴露壓力不超過 Type 3 測試方法所使用壓力的環境。連帽必須搭配、緊密連接該暴露條件適用附過濾器的全罩式面罩，且連帽、袖口、踝部與拉鍊蓋周圍必須環繞額外嵌條。本連身衣具備細粒 (Type 5)、密集或加壓液體噴霧 (Type 3)、密集液體噴霧 (Type 4) 與限定液體噴灑或噴霧 (Type 6) 的防護性能。本連身衣的製造布料已通過 EN 14126:2003 的所有測試 (感染性物質之防護性衣物)。在符合 EN 14126:2003 準則的暴露條件定義及上表所述資料，最後結果歸納於連身衣具備防護感染性衣物之性能。

使用限制：本衣物及 / 或布料不具有阻燃性，因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火環境中。布料熔點大約 $105 - 165^\circ\text{C}$ ($221 - 329^\circ\text{F}$)。與衣物密合度無關的生物性危險類型暴露，可能會造成使用者遭受生物性污染。若暴露在特定極細微粒、密集液態噴霧及噴灑的危險物質場所，則須改穿機械強度、防護性能高於本連身衣的連身衣款式。使用者必須先確保採用與衣物相容的適當劑劑，才能開始使用。除此之外，使用者應確認布料與所用物質的化學滲透資料。連帽設計專用於未使用嵌條外接全罩式面罩情況下的 Type 4 要求 (如需相容性建議，請與 DuPont 或您的供應商聯絡)。如蓋在特定應用情況下獲得加強防護及達到聲明的防護性能，連身衣的袖口、踝部、連帽及拉鍊蓋必須加裝嵌條。若要達到 Type 3 防液體滲漏 (Liquid Tightness) 標準，則必須整套衣物採用嵌條處理，包括在拉鍊蓋與拉鍊底另外加裝嵌條。若未加裝這類嵌條，則連身衣套裝只能達到 Type 4 防液體滲漏標準，且不得用於加壓液態噴射暴露環境。若是遇到一定要穿用本連身衣以執行前述應用的情況，則使用者應確認所連面罩能符合連帽設計，且嵌條處理可防滲漏。加裝嵌條時務必謹慎，不可使布料或嵌條上出現可能形成通道的綳褶。為連帽加裝嵌條時，應使用小片嵌條 (+/- 10 公分) 並且交疊處理。本連身衣使用時可以搭配或不搭配拇指孔。本連身衣的拇指孔只能搭配雙層手套使用，使用時，穿用者要將拇指孔穿過底層手套，而第二層手套穿戴時應該蓋在衣物袖套外面。為發揮最大防護性能，外層手套與袖套之間應加裝嵌條。依據 EN 1149-1:2006 準則方法測量，本連身衣僅在內側表裡採用抗靜電塗層時可符合 EN 1149-5:2018 表面阻力要求。因此，當衣物使用需要接地時，必須考慮這點。這項抗靜電處理只在相對溼度 25% 或更高的環境下發揮作用，因此使用時應確保衣物與穿用者都有適當接地。連身衣套裝與穿用者兩者都必須使靜電消散性能持續維持，如此一來，穿用靜電消散性防護衣物的人員與地面之間的電阻才能低於 10^9 歐姆 (Ohm)，例如，穿戴適當的抗靜電鞋 / 抗靜電地板、使用接地線，或者實施任何其他適用方法。不可在易燃或易爆環境中，或者正在處理易燃或易爆物質的情況下，解開或脫下靜電消散防護衣物。靜電消散防護衣應在區域 1，2，20，21 和 22 (請參閱 EN 60079-10-1 [7] 和 EN 60079-10-2 [8]) 中使用，在該區域中，爆炸性環境的最小點火能量不能小於 0.016 千焦耳 (mJ)。未事先經過專任安全工程師核准，不得在大量氧氣環境下或區域 0 (參見 EN 60079-10-1 [7]) 使用靜電消散防護衣。靜電消散性衣物的靜電消散性能可能會受到相對濕度、破損、磨損、可能的污染與老化等因素影響。在正常使用下，靜電消散防護衣物應該能永久覆蓋所有不符合標準的材質 (包括形變與位移)。在嚴格要求靜電消散等級的應用情況下，最終使用者應該評估整組套裝的穿用性能，包括外層衣物、內層衣物、鞋子及其他 PPE。DuPont 備有關於接地的更多詳細資訊，敬請索取。請確定您已針對個人工作選擇適當的衣物。如需任何建議，請與您的供應商或 DuPont 進行聯絡。使用者應於選擇 PPE 時執行危險分析。使用者應自行判斷全身防護連身衣與附屬配件 (手套、靴子、呼吸防護設備等) 的正確組合，以及這套連身衣在防護性能、穿用舒適度或熱耐性方面能夠穿用多久。因不當使用連身衣而造成的任何損害，DuPont 一律不予負責。

使用者應盡責任：使用者有責任選擇適合個別用途，並且符合所有具體政府及產業標準的衣物。本衣物設計專用於促進減少受傷的可能性，而且沒有任何防護裝置能單獨避免所有受傷風險。防護裝置必須搭配一般安全措施使用。本衣物設計專供單人使用。穿用者有責任檢查衣物，確保其中包括布料、拉鍊、接縫、表面等所有部件均呈性能良好狀態、未出現破損，且可針對工作期間的操作及可能碰觸的化學物質提供充分保護。衣物若未能徹底檢查，可能導致穿用者發生嚴重傷害。絕對不可穿用未經徹底檢查的衣物。任何未通過檢查的衣物一律必須立刻撤下淘汰。絕對不可穿用受到污染、變形或發生損傷的衣物。在可能發生滑倒環境中使用 Tyvek® 材質製造的衣物時，靴子、鞋套的表面或其他衣物表層應該會產生防滑物質。如果衣物於使用期間受損，請立即送至安全環境進行處理，並視需要徹底消毒衣物，接著採用安全方式進行廢棄處理。本衣物的穿用者、穿用者的主管以及雇主，有責任在本衣物使用之前或使用期間確保使用衣物之員工所在環境適合使用本衣物。

使用前的準備：萬一出現瑕疵，絕對不可穿用本連身衣。

儲存與運送：本連身衣應儲存於陰暗處 (紙箱) 無紫外線照射的空間，溫度維持介於 15°C (59°F) 及 25°C (77°F) 之間。DuPont 已做過自然與加速老化測試，結論是 Tyvek® 800 布料的適當物理強度應可維持超過 10 年。抗靜電性將隨時間遞減。使用者必須確保產品應用期間有充分發揮消散性能。產品應以原本包裝進行運送及存放。

廢棄物處理：本連身衣可經燃燒或於經管制的掩埋場進行掩埋，完全不會造成環境傷害。遭污染衣物的報廢處理應遵守國家法或當地法律實施。

合格聲明：請至下面網址下載合格聲明：www.safespec.dupont.co.uk

日本語

取扱説明書

取扱注意表示 ① 商標。② 製造者。③ モデル識別表示 - Tyvek® 800 JT198Ta は、袖口、足首、顔部、ウエストの伸縮性を備え、オーバーテーブルシームで保護されたフード付きカバーオールモデル名です。本取扱説明書はこのカバーオールに関する情報を記載します。④ CE マーク - 欧州連合の法令 (Regulation (EU) 2016/425) に基づいたカテゴリ III 防護具の要件を満たすカバーオールです。SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland によって型式審査と品質保証証明書が交付されており、EC 通知機関番号は 0598 です。⑤ 化学防護服として欧州連合の規格に準拠していることを示します。⑥ このカバーオールの内側は帯電防止処理されており、適切な接地によって、EN 1149-5:2018 を含む EN 1149-1:2006 の定める静電気防護を実現します。⑦ 化学防護服に関する欧州規格による以下の全身防護の各タイプに該当します。EN 14605:2005 + A1:2009 (タイプ 3 およびタイプ 4)、EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (タイプ 5) および EN 13034:2005 + A1:2009 (タイプ 6)。このカバーオールは EN 14126:2003 タイプ 3-B、タイプ 4-B、タイプ 5-B、タイプ 6-B の要件も満たしています。⑧ EN 1073-2:2002

に準拠した放射線粉じんに対する保護。④ EN 1073-2 の 4.2 条では引火に対する抵抗性が要求されていますが、このカバーオールはその試験は行っていません。⑨ 着用者は使用に際して必ずこの取扱説明書をお読みください。⑩ サイズを表すピクトグラフは体測定値 (cm および $\frac{1}{2}$) と文字コードの関係を示します。サイズ表をご確認の上適切なサイズを選択してください。⑪ 原産国。⑫ 製造日。⑬ 可燃性物質。火気に近づけないでください。この衣類や生地は難燃性を有していません。熱源、裸火、スパークまたは火気の危険性のある環境での使用は避けてください。⑭ 再利用しないでください。⑮ CE マークおよび欧州認証機関以外の認定 (このドキュメントの最後にある別のセクションをご参照ください)。

このカバーオールの性能:

生地の物理特性			
試験	試験方式	結果	EN クラス *
摩耗抵抗	EN 530 Method 2	> 100 回	2/6***
屈曲抵抗	EN ISO 7854 Method B	> 15000 回	4/6***
引裂強度	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
引張強度	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
突刺強度	EN 863	> 10N	2/6
表面抵抗 (相対湿度 25%) **	EN 1149-1:2006・EN 1149-5:2018	内側 $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega \text{m}$	N/A

N/A = 該当なし *EN 14325:2004 に基づく ** 使用限度を確認の事 *** 目視

生地の耐液体浸透性 (EN ISO 6530)			
化学物質	浸透指数 - EN クラス *	撥水指数 - EN クラス *	
硫酸 (30%)	3/3	3/3	
水酸化ナトリウム (10%)	3/3	3/3	
o-キシレン	3/3	1/3	
ブタン-1-オール	3/3	2/3	

*EN 14325:2004 に基づく

生地およびテープシームの耐液体浸透性 (EN ISO 6529 METHOD A - $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$ の破過時間)		
化学物質	破過時間 (分)	EN クラス *
硫酸 (30%)	> 480	6/6

*EN 14325:2004 に基づく

感染性物質に対する生地の耐浸透性		
試験	試験方式	EN クラス *
人口血液を用いた血液、体液に対する耐浸透性	ISO 16603	6/6
バクテリオファージ Phi-X174 を用いた血液媒介病原体に対する耐浸透性	ISO 16604 手順 C	5/6
汚染された液体に対する耐浸透性	EN ISO 22610	6/6
生物学的に汚染されたエアロゾルに対する耐浸透性	ISO/DIS 22611	3/3
汚染された固体粒子に対する耐浸透性	ISO 22612	3/3

*EN 14126:2003 に基づく

スーツ全体の試験性能		
試験方式	試験結果	EN クラス
タイプ 3: ジェットテスト (EN ISO 17491-3)	合格 ***	N/A
タイプ 4: ハイレベルスプレテスト (EN ISO 17491-4, Method B)	合格	N/A
タイプ 5: エアロゾル粒子の内側への漏れ率テスト (EN ISO 13982-2)	合格 ***・ $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ ・ $L_8/10 \leq 15\%$ *	N/A
EN 1073-2 に基づく防護係数	> 50	2/3***
タイプ 6: ローレベルスプレテスト (EN ISO 17491-4, Method A)	合格	N/A
シーム強度 (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6**

N/A = 該当なし *82/90 とは $91,1\% L_{pm}$ 値 $\leq 30\%$ を意味し、8/10 とは $80\% L_8/10$ 値 $\leq 15\%$ を意味する

EN 14325:2004 に基づく * テーピングされた袖口、足首、フード、ジッパーフラップで試験

バリア性能について詳しくは、地域のサプライヤー、または次のサイトから DuPont お問い合わせください。

dpp.dupont.com

本製品は有害物質から作業を守る、または人体による汚染から取り扱いに注意を要する製品または工程を守る目的で設計されました。化学的毒性やばく露条件によって異なりますが、通常はタイプ 3 のテスト条件より低い作業環境下で、無機化学物質の液体や濃縮または加圧された液体スプレーに対する保護を目的で使用されます。ただし、ばく露条件に応じたフィルター付きのマスクがフードに密着している事が必要であり、さらにタイプ 3 の密閉性を満たすために、袖口、足首、ジッパーフラップをテーピングする事も必要です。このカバーオールは浮遊固体粉じん防護用 (タイプ 5) および液体防護用 (タイプ 3)、スプレー防護用 (タイプ 4)、ミスト防護用 (タイプ 6) の防護性能を提供します。このカバーオールは EN 14126:2003 のテストの全てに合格しています。EN 14126:2003 に規定されているばく露条件の下、上記の表に結果が示されているように、感染性の物質に対するバリア性があります。

使用制限: この衣類や使用生地は難燃性を有していません。熱源、裸火、スパーク、または火気の危険性のある環境での使用は避けてください。使用生地は約 $105 \sim 165^\circ\text{C}$ ($221 \sim 329^\circ\text{F}$) で溶融します。当衣服の気密性が対応しない生物学的危害にはばく露されることによってユーザーの生物学的汚染につながる可能性があります。非常に細かい微粒子や濃度の高い危険物質の液体スプレーまたは飛沫にはばく露する場合は、このカバーオールも機械強度およびバリア性が高いカバーオールが必要となる場合があります。ユーザーは、使用前に、作業に対する適合性を見るために適切な試薬で衣服の性能を確認しておく必要があります。また、ユーザーは生地、および使用される化学物質の透過データを確認する必要があります。フードは、フルフェイスマスクのテーピングなしでもタイプ 4 の要件を満たすように設計されています (適合性については DuPont または地域の代理店にご相談ください)。保護を強化する場合や特定の用途で要求される保護を実現する場合は、袖口、足首、フード、ジッパーフラップにテーピングを施す必要があります。タイプ 3 の液体密閉性を確保するためには、ジッパーフラップやジッパー部への追加的なテーピングを含む防護服全体へのテーピングが必要となります。これらの追加的なテーピングが無い場合、この衣服の液体密閉性はタイプ 4 にのみ該当しますので、加圧された液体にはばく露する場合には使用すべきではありません。ユーザーはマスクがフードデザインに適合することを確認し、テーピングが必要となる用途においては緊密なテーピングを施すことができることを確認する必要があります。また、テーピングする場合は十分な注意が必要です。生地またはテープにしわがよると、そこから漏れが生じる可能性があります。フードのテーピングには、幅 10cm 程度のテープを用いてオーバーテープする必要があります。このカバーオールは親指ループ有 / 無どちらでも使用可能です。このカバーオールの親指ループは手袋を二重で使用する場合に使用します。着用者はアンダーグローブの上に親指ループを付け、外側の手袋は防護服の上からはめてください。防護製をさらに高めるためには、外側の手袋の上からもテーピングをしてください。このカバーオールは EN 1149-1:2006 に基づいて測定された EN 1149-5:2018 の表面強度要件に適合します。ただし、帯電防止コーティングは内側だけに施されています。衣服が接地される場合はこのことを考慮する必要があります。帯電防止処理は相対湿度が 25% 以上の場合のみ有効です。ユーザーは衣服と着用者が適切に接地されているかどうか確認してください。スーツおよび着用者両方の静電気放散性能は、適切なフットウェアの装着 / フロアリングシステム、接地ケーブルの使用などの適切な手段を使用し、着用者の接地抵抗が $10^8 \Omega$ 以下になるようにしなければなりません。静電気防止処理が消失した防護服は、燃焼または爆発の危険性のある作業環境または可燃性や爆発の危険性のある物質を取り扱う際には開封したり取り除いたりしないでください。帯電防止加工された防護服は、0.016mJ 以上で爆発の危険があるゾーン 1、2、20、21、22 (EN 60079-10-1 [7] および EN 60079-10-2 [8] を参照) で着用することを目的としています。帯電防止加工された防護服は、安全担当エンジニアの事前承認なしに、酸素濃度が高い場所、またはゾーン 0 (EN 60079-10-1 [7] を参照) で使用しないでください。帯電防止加工された衣服の帯電防止性能は、相対湿度、磨耗、汚染、劣化の影響を受けることがあります。帯電防止加工された衣服は、屈曲や運動を含む通常の使用で、すべての非準拠素材を常に確実に覆っている必要があります。帯電防止レベルが重要な要件である状況では、アウターおよびインナーウェア、シューズカバーやその他の保護具を含む全体の性能を検証すべきです。接地に関して詳しくは DuPont にご相談ください。必ず、作業に適合した衣服を選択してください。詳しくは、代理店または DuPont にお問い合わせください。適切な保護具を選択するためにユーザーはリスク分析を行ってください。ユーザーは、全身防護服、付属品 (手袋、ブーツ、呼吸用保護具など) の適切な組み合わせや特定の用途に対して、防護性や着心地、ヒートストレスの観点からどの位長く着用可能かどうかを総合的に判断すべきです。DuPont は不適切な使用に対していかなる責任も負いません。

ユーザーの責任: 使用目的に合う適切な防護服の選択と、国および関連する規制に適合しているかどうかの判断はユーザーの責任です。この衣服はけがのリスクを低減することを意図した製品ですが、防護服のみであらゆるけがのリスクが排除されるわけではありません。防護服は一般的な安全手順を踏んだ上で使用されるべきです。この衣服は使い切りとして設計されています。着用者は使用生地、ジッパー、縫い目、接触面などを含む全ての構成物にダメージがなく、良い状態である事を確認し、行われる作業や使用される化学物質に対して適切な防護性能を発揮できるかどうか検査を行う責任

PRIPREMA ZA UPORABU: U slučaju možebitnih oštećenja nemojte nositi kombinizon.

SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ: Ovi se kombinizoni mogu skladištiti između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) u mraku (kartonska kutija) bez izlaganja UV svjetlu. DuPont je izvršio testove prirodnog i ubrzanog starenja uz zaključak da tkanina Tyvek® 800 zadržava odgovarajuću fizičku snagu u razdoblju od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik mora osigurati da je disipativna izvedba dovoljna za primjenu. Proizvod se prevozi u originalnoj ambalaži.

ODLAGANJE: Ovi se kombinizoni mogu spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez oštećenja okoliša. Zbrinjavanje kontaminirane odjeće uređeno je nacionalnim ili lokalnim zakonima.

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti: www.safespec.dupont.co.uk

SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OZNAKE UNUTAR ETIKETE 1. Robna marka. 2. Proizvođač kombinizona. 3. Identifikacija modela – Tyvek® 800 JT198Ta je naziv modela za zaštitni kombinizon sa kapuljačom sa ojačanim šavovima i manžetnama, rastegljivih preko članaka, lica i grudi. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovom kombinizonu. 4. CE oznaka – Kombinizon je u skladu sa zahtevima kategorije III lične zaštitne opreme, prema Evropskoj legislativi, Propis (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i sertifikati o kvalitetu su izdati od strane SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikovanog preko Notifikacionog tela EZ br. 0598. 5. Uputuje na usklađenost sa Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću. 6. Ovaj kombinizon je antistatički tretiran iznutra i pruža elektrostatičku zaštitu u skladu sa EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2018 ako je pravilno uzemljen. 7. Tipovi zaštite kompletnog tela koje postiže ovaj kombinizon su definisani Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 i tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Ovaj kombinizon takođe ispunjava zahteve EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B i Tip 6-B. 8. Zaštita od kontaminacije radioaktivnim česticama u skladu sa EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 klauzula 4.2 zahteva otpornost na paljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije testirano na ovom tipu kombinizona. 10. Nosilac treba da pročita ovo uputstvo za upotrebu. 11. Piktogram veličine ukazuje na mere tela (cm) i korelaciju sa slovnim oznakom. Proverite svoje mere i odaberite odgovarajuću veličinu. 12. Zemlja porekla. 13. Datum proizvodnje. 14. Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ovo odelo i/ili tkanina nisu otporni na toplotu i ne treba ih nositi blizu izvora topline, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. 15. Nemojte ponovno koristiti. 16. Drugi sertifikat (i) nezavisni od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela (pogledajte zaseban odeljak na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVOG KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE	Test	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530	Metod 2	>100 ciklusa	2/6***
Otpornost na pucanje prilikom savijanja	EN ISO 7854	Metod B	>15000 ciklusa	4/6***
Otpornost na trapezoidno kidanje	EN ISO 9073-4		>10N	1/6
Jačina zatezanja	EN ISO 13934-1		>60N	2/6
Otpornost na proboj	EN 863		>10N	2/6
Površinska otpornost na RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018		Unutar ≤2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A – neprimenljivo. *Prema EN 14325:2004 ** Vidite ograničenja prilikom upotrebe *** Vizuelna krajnja tačka

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ TEČNOSTI (EN ISO 6530)

Hemijsko sredstvo	Indeks proboja – EN Klasa*	Indeks odbojnosti – EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijum hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-Ksilen	3/3	1/3
Butan 1-ol	3/3	2/3

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE I TRAKOM OJAČANIM ŠAVOVA NA PROPUSTLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A – VREME PROBOJA PRI 1 µg/cm²/min)

Hemijsko sredstvo	Indeks proboja (min)	EN Klasa*
Sumporna kiselina(30%)	>480	6/6

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ INFektivNIH AGENASA

Test	Metod testiranja	EN klasa*
Otpornost na proboj krvi i telesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6
Otpornost na proboj patogena koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	5/6
Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosol	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

*Prema EN 14126:2003

TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA

Metod testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Prošao***	N/A
Tip 4: Test spejem visokog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod B)	Prošao	N/A
Tip 5: Test na unutrašnje curenje čestica aero-sol (EN ISO 13982-2)	Prošao*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30%, L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Zaštitni faktor prema EN 1073-2	>50	2/3***
Tip 6: Test sprejem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod A)	Prošao	N/A
Jačina šava (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6**

N/A – Nije primenljivo * 82/90 znači 91,1% L_{pm} vrednosti ≤30% i 8/10 znači 80% L_{8/10} vrednosti ≤15% **Prema EN 14325:2004

***Test izvršen sa trakom ojačanim manžetnama, kapuljačom, članicama i zatvaračem

Za više informacija o performansijama barijere, molimo da se obratite svom dobavljaču ili DuPont: dpp.dupont.com

RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU: Ovaj kombinizon je dizajniran za zaštitu radnika od opasnih supstanci ili osetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije od strane ljudi. Obično se koristi, zavisno od toksičnosti hemikalija i uslova izlaganja, za zaštitu od određenih neorganskih tečnosti i intenzivnog prskanja ili prskanja tečnosti u spreju pod pritiskom, gde izlaganje pritisku nije veće od onog koje se koristi za ispitivanje tipa 3. Za postizanje tražene zaštite potrebna je maska za celo lice sa filterom koja odgovara uslovima izlaganja i čvrsto je povezana sa kapuljačom i dodatne trake oko kapuljače, manžetni, gležnjeva i patent zatvarača. Ovaj kombinizon pruža zaštitu od finih čestica (tip 5), intezivnog ili prskanja sprejem pod pritiskom (tip 3), intezivno prskanje sprejem (tip 4) i ograničeno prskanje tečnostima i sprejevima (tip 6). Tkanina korišćena za izradu ovog kombinizona je prošla sva ispitivanja prema EN 14126:2003 (zaštitna odeća koja štiti od infektivnih agensa). Pod uslovima izlaganja definisanim u standardu EN 14126:2003 i navedenim u tabeli iznad, dobijeni rezultati pokazuju da je materijal barijera protiv infektivnih agensa.

OGRANIČENJA U UPOTREBI: Ovo odelo i/ili tkanina nisu otporni na plamen i ne bi trebalo da se koriste blizu toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. Tyvek® se topi na otprilike 105 - 165°C (221-329°F). Moguće je da tip izloženosti bio-hazardu ne odgovara nivou čvrstine odeće što može dovesti do bio-kontaminacije korisnika. Izloženo izvesnim veoma finim česticama, intenzivnim tečnim sprejevima i prskanjima opasnih supstanci može zahtevati kombinizon veće mehaničke snage i svojstva barijere od onih koje ovaj kombinizon pruža. Korisnik mora obezbediti odgovarajući reagens za kompatibilnost odelu pre upotrebe. Uz to, korisnik će verifikovati podatke o tkanini i hemijskoj propusnosti za korišćene supstance. Kapuljača je dizajnirana tako da ispunjava zahteve Tipa 4 bez spoljašnjeg oglaganja trakom na maski za celo lice (za savet oko kompatibilnosti molimo da se obratite DuPont ili svom dobavljaču). Za poboljšanu zaštitu i radi postizanja navedene zaštite prilikom izvesnih primena, biće potrebno oblaganje manžetni, članaka i kapuljače. Da bi se postigla čvrstina tečnosti Tipa 3, potrebno je izvršiti potpuno ojačanje trakom uključujući dodatno ojačanje trakom preko zatvarača i unakrst osnove zatvarača. Bez ovog dodatnog ojačavanja trakom, odelo postiče čvrstinu na tečnosti samo Tipa 4 i ne treba ga koristiti pri izlaganjima tečnosti pod pritiskom. Korisnik će verifikovati da maska odgovara dizajnu kapuljače i da je čvrsto oblaganje trakom moguće u slučaju da primena to zahteva. Obratite se pažnja prilikom postavljanja oblaga da se nikakvi naponi ne stvore na tkanini ili traci, jer bi mogli da služe kao kanali. Prilikom oblaganja trakom, mali komadi (+/- 10 cm) trake treba koristiti i preklapati. Ovaj kombinizon se može koristiti sa ili bez pokretljivog palca. Pokretljivi palac kod ovog kombinizona treba koristiti samo sa sistemom dvostrukih rukavica, gde nosilac stavlja pokretne palce ispod rukavice, a druge rukavica treba da se nosi preko rukava kombinizona. Za postizanje maksimalne zaštite, mora se izvršiti prekrivanje trakom spoljne rukavice na ruku. Ovaj kombinizon ispunjava zahteve otpornosti površine prema EN 1149-5:2018 kada se meri prema EN 1149-1:2006, ali ima antistatički premaz nanet samo sa unutrašnje strane. Ovo će se uzeti u obzir ukoliko je odelo uzemljeno. Antistatički tretman ima efekta jedino pri relativnoj vlažnosti od 25% ili više i korisnik će obezbediti odgovarajuće uzemljenje i za odelo i za nosioca. Performansu elektrostatičkog rasipanja i odelu i nosioca treba kontinuirano postizati na takav način da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odeću sa elektrostatičkim rasipanjem i zemlje ne bude manja od 10⁹ Ohm, na primer adekvatni sistem obuće/poda, upotreba kabla za uzemljenje ili na bilo koji drugi odgovarajući način. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem se neće otvarati ili uklanjati u prisustvu zapaljive ili eksplozivne atmosfere ili prilikom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim supstancama. Zaštitna odeća koja štiti od elektrostatičke disipacije je namenjena za nošenje u Zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odeća koja štiti od elektrostatičke disipacije se ne sme koristiti u atmosferi obogaćenoj kiseonikom ili u Zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]), bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za zaštitu. Na elektrostatičke disipativne performanse elektrostatičke disipativne odeće mogu uticati relativna vlažnost, habanje, moguće zagađenje i starenje. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem će trajno pokrivati sve neusklađene materijale tokom uobičajenog korišćenja (uključujući savijanje i kretanje). U situacijama kada je nivo statičkog rasipanja svojstvo kritične performanse, krajnji korisnici treba da procene performanse celog kompleta kako se nosi, uključujući spoljašnje odelo, unutrašnje odelo, obuću i drugu LZO. Više informacija o uzemljenju se može dobiti od DuPont. Molimo vas da se uverite da ste izabrali odelo koje je odgovarajuće za vaš posao. Za savet, obratite se vašem dobavljaču ili DuPont. Korisnik će izvršiti analizu rizika na osnovu koje će zasnovati svoj izbor LZO. On će biti jedini sudija za ispravnu kombinaciju kombinizona za zaštitu celog tela i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitna oprema za respiratori sistem, itd.) i koliko dugo se ovaj kombinizon može nositi na određenom poslu u odnosu na njegove zaštitne performanse, udobnost nošenja ili uticaj toplote. DuPont neće prihvatiti nikakvu odgovornost za nepravilnu upotrebu ovog kombinizona.

ODGOVORNOST KORISNIKA: Odgovornost je korisnika da odabere odelo koje je odgovarajuće za svaku namenjenu upotrebu i koje ispunjava sve specificirane vladine i industrijske standard. Ovo odelo je namenjeno da pomogne smanjenju potencijalnih povreda, ali nijedno samo zaštitno odelo ne može da eliminiše rizik od povreda. Zaštitna odeća se mora koristiti u sprezi sa opštim principima bezbednosti. Ovo odelo je dizajnirano za jednostruku upotrebu. Odgovornost nosioca je da ispita odelo kako bi se uverio da su sve komponente, uključujući tkaninu, zatvarače, šavove, interfejse, u dobrom radnom stanju, da nisu oštećeni i da će pružiti adekvatnu zaštitu za rad i hemikalije sa kojima dolazi u dodir. Neuspeh da se u potpunosti ispita odeća može dovesti do ozbiljnih povreda nosioca. Nikad nemojte nositi odelo koje nije u potpunosti ispitano. Svaka odeća koja ne prođe inspekciju treba odmah da bude povučena iz upotrebe. Nikad nemojte nositi odeću koja je kontaminirana, izmenjena ili oštećena. Odeća koja je sačinjena od Tyvek® treba da ima materijal otporan na klizanje na spoljašnjim površinama čizama, nazuvcima za cipele ili drugih površina odeće u slučajevima gde može doći do klizanja. Ukoliko je odeća oštećena tokom upotrebe, odmah se povucite u bezbedno okruženje, temeljno dekontaminirajte odeću kako je zahtevano, zatim je odložite na bezbedan način. Odgovornost je nosioca odeće kao i njegovog nadređenog i poslodavca da ispituju stanje odeće pre i tokom upotrebe, kako bi se videlo da li je odeća pogodna za upotrebu u okruženju zaposlenog.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U malo verovatnom slučaju da je neispravan, nemojte nositi kombinizon.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Ovaj kombinizon se može čuvati na temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) na tammom mestu (kartonska kutija) bez izlaganja UV zracima. DuPont je izvršio testove prirodnog i ubrzanog starenja uz zaključak da Tyvek® 800 tkanina zadržava odgovarajuću fizičku jačinu u periodu od 10 godina. Antistatička svojstva mogu vremenom da se smanje. Korisnik mora biti siguran da je performansa rasipanja dovoljna za njegovu primenu. Proizvod će se transportovati i čuvati u svom originalnom pakovanju.

ODLAGANJE: Ovaj kombinizon se može spaliti ili zakopati u kontrolisanom tlu bez oštećenja životne sredine. Odlaganje kontaminiranog odelu je regulisano nacionalnim ili lokalnim zakonima.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI: Deklaracija o usaglašenosti se može skinuti sa: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer: DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record: DuPont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address: SGS United Kingdom Limited
Roozmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

**UK
CA 0120**

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон

EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ц50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Тувек® 800 J — это название модели защитного комбинезона с капюшоном, проклеенными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. 4 Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. 7 Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-B, 4-B, 5-B, 6-B. 8 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. 9 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11 Страна происхождения. 12 Дата изготовления. 13 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 14 Не использовать повторно. 15 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	>15 000 циклов	4/6***
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>60 Н	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	внутри ≤2,5 x 10 ⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3
0-килол	3/3	1/3
1-бутанол	3/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)

Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Серная кислота (30%)	>480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	5/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Соответствует***	Н/П
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод В)	Соответствует	Н/П
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 Н	3/6**

Н/П — неприменимо * 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь L_{pm} составляет ≤30%, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь L_{8/10} составляет ≤15% ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

*** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от воздействия определенных неорганических жидкостей и распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающей к ней капюшон, а также дополнительно герметизировать капюшон и молнию, манжеты рукавов и штанин при помощи защитной ленты. Комбинезон применяется для защиты от мелких твердых частиц (тип 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных распыляемых жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материал плавится при температуре 105–165 °C (221–329 °F). Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующего уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Капюшон отвечает требованиям к испытаниям по типу 4 без герметизации маски клейкой лентой (информация о совместимости средств индивидуальной защиты можно получить в компании DuPont или поставщика). Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Чтобы исключить любую возможность для просачивания жидкостей и гарантировать соответствие требованиям типа 3 полностью герметизируйте комбинезон, а также клапан и область в основании замка застежки. В противном случае достигается только защита от проникновения жидкостей типа 4, то есть комбинезон нельзя использовать при работе с распыляемыми под давлением жидкостями. Пользователь должен убедиться, что маска плотно прилегает к капюшону и при необходимости ее можно дополнительно герметизировать клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Защитный комбинезон может использоваться с петлями для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Комбинезон соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это

необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25%. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁶ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т.ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. На пользователя возлагается ответственность за выбор защитной одежды, которая будет применяться в среде с определенными условиями. При этом она должна отвечать всем применимым национальным и промышленным стандартам. Носка данного комбинезона снижает вероятность получения травм, но одной защитной одежды недостаточно для предотвращения от всех рисков. Пользователь также должен соблюдать общие требования безопасности. Эту одежду нельзя использовать повторно. Пользователь должен тщательно осмотреть комбинезон и всего его компоненты, в частности материал, замки, швы, поверхности и др., и убедиться, что их состояние соответствует заявленному, повреждения отсутствуют, и они обеспечивают надлежащий уровень защиты при работе с химическими соединениями. Если осмотр не проводился, пользователь может получить серьезные травмы. В таком случае не надевайте комбинезон. Если результаты проверки неудовлетворительны, защитная одежда немедленно изымается из эксплуатации. Ни в коем случае не используйте защитную одежду, если она заражена, повреждена или в ее конструкцию внесены изменения. Чтобы пользователь не поскользнулся и не упал, подошва ботинок, бахил или другой обуви, которая используется вместе с одеждой, изготовленной из материала Tyvek®, должна быть противоскользящей. Если при использовании комбинезон был поврежден, немедленно вернитесь в безопасную зону, тщательно очистите его от загрязнений (согласно установленной процедуре) и утилизируйте в соответствии с требованиями безопасности. Пользователь, его руководитель и работодатель должны проверять состояние защитной одежды перед ее использованием и во время него. Таким образом можно удостовериться, что одежда отвечает требованиям среды, в которой сотрудник выполняет работы.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации проведите осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал Tyvek® 800 может сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84-92	162-170	3XL	124-132	192-200
MD	92-100	168-176	4XL	132-140	200-208
LG	100-108	174-182	5XL	140-148	208-216
XL	108-116	180-188	6XL	148-156	208-216
2XL	116-124	186-194	7XL	156-162	208-216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

КС 화학물질용 보호복
전신보호복 3형식,
성능수준 6
(수산화나트륨 40%)
인증번호 16-AV4CX-0036

한국어 사용자설명서

목 라벨 (내부) ① 고유 상표. **②** 제조자명. **③** 제품의 모델명-Tyvek® 800 J TJ198Ta는 후드를 포함하고 슬기에 테이핑 처리가 되어있는 전신 보호복의 모델명이며, 손목, 발목, 후드 안면부 및 허리에 고무밴드 처리가 되어 있습니다. 본 사용자설명서는 이 전신 보호복에 대한 설명을 담고 있습니다. **④** CE 표시 - 본 보호복은 유럽 기준을 충족하며 시험 및 품질 보증서 인증기관은 영국 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EC 번호 0598입니다. **⑤** 유럽 화학물질용 보호복 기준에 부합함을 의미합니다. **⑥** 본 보호복은 원단 내부에 EN 1149-1:2006 기준에(올바른 접지 시) EN 1149-5:2018 기준 포함) 적합한 대전방지 처리가 되어 있습니다. **⑦** 본 보호복이 유럽 기준에 의거하여 취득한 전신 보호 "Type(형식)": EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) 및 EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6) 기준을 만족합니다. 본 보호복은 EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B 및 Type 6-B 요구 조건 또한 충족합니다. **⑧** EN 1073-2:2002 기준에 의거하여 방사능에 오염된 낙진으로부터 보호합니다. **⑨** EN 1073-2의 4.2 항목은 연소 저항 항목이나, 본 보호복은 연소 저항에 대한 시험을 하지 않았습니다. **⑩** 사용자는 반드시 본 사용자설명서를 숙지하시기 바랍니다. **⑪** 사용자의 체격에 따른 사이즈 (cm)를 표기하고 있습니다. 사용자의 체격에 맞는 사이즈를 선택하시기 바랍니다. **⑫** 원산지. **⑬** 생산일. **⑭** 가연성 물질입니다. 화염에 가까이 가지 마십시오. 본 보호복 및 원단은 방염성이 없으며 열원, 화염, 불꽃 또는 가연 및 폭발 가능성이 있는 환경에서 사용되어서는 안 됩니다. **⑮** 재사용하지 마십시오. **⑯** 한국산업안전보건공단 기준에 의거하여 본 보호복은 3형식 기준을 만족합니다.

본 보호복은 성능 데이터 (시험방법: 노동부고시 제2020-35호)

가. 재료의 시험항목별 성능 수준	
시험명	성능 수준
인장강도	1수준
인열강도	1수준
뒤틀림강도	1수준
마모저항	1수준
굴곡저항	1수준
연소저항	불꽃 통과

나. 재료의 화학물질별 투과저항 시험의 성능 수준	
화학물질명	성능 수준
수산화나트륨 (40%)	6수준

다. 접합부의 시험 성능 수준	
시험명	성능 수준
슬기강도	1수준

라. 완성품의 시험 성능 수준	
시험명	성능 수준
액체 분사	적합

※ 성능 수준은 class 1~6까지 있으며 Class 6이 더 높은 성능 수준을 말합니다. 보호복에 대한 좀 더 자세한 정보를 원하시는 분은 타이벡® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

※ 본 사용자 설명서의 내용은 한국 노동부 고시 제 2020-35호에 의거한 시험 방법에 따른 보호장비의 필요수준과 한국안전보건공단(KOSHA)의 품질 보증 인증을 충족합니다. 한국안전보건공단(KOSHA)의 성능 수준은 다른 인증 제도, 인증 기관 혹은 최근 DuPont의 공식 성능 수준과 다를 수 있습니다. 자세한 정보를 원하시는 분은 타이벡® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

제품용도 (일반적인 사용자) 본 보호복은 몇몇 위험 물질로부터 작업자를 보호하거나 오염되기 쉬운 공중이나 제품을 보호하는 데에 도움을 주기 위한 목적으로 디자인되었습니다. 화학물질의 독성이나 노출 정도에 따라 액상 무기화학물질 및 가압 상태(Type 3 시험방법에 적용된 압력보다 낮은 상황)의 액체 분사에 대한 보호력을 제공합니다. 액체 분사(Type 3) 보호에 필요되는 차단성을 위해서는 노출 환경에 적합한 필터가 장착된 전면형 호흡보호구가 보호복 후드에 누설되지 않도록 밀착되어야 하며, 소매, 후드, 발목 및 지퍼 덮개 부분에 테이핑 처리가 되어있어야 합니다. 분진(Type 5) 및 제한적인 액상 스프레이나 튀 (Type 4 및 Type 6)에 대한 보호력을 제공합니다. 본 보호복은 EN 14126:2003 기준의 테스트를 통과하였으며, EN 14126:2003 기준 시험방법의 노출 환경에서 위 표에 명시된 결과대로 감염 인자에 대한 보호력을 제공합니다.

사용 방법 사용자는 반드시 본 사용자 설명서를 숙지하시기 바랍니다.

착용 방법 본 보호복 착/탈의 방법은 본 보호복은 포장 폴리백에 표기되어 있습니다.

사용 제한 및 경고 사항 (사용시 주의사항) 본 보호복 및/혹은 원단은 방염성이 없으며 열원, 화염, 불꽃 또는 가연 및 폭발 가능성이 있는 환경에서는 사용해서는 안 됩니다. 성해 물질의 특정 미세분진 혹은 강한 액상 스프레이나 튀 발생하는 경우 본 보호복보다 물리적 성질 또는 보호력이 높은 제품이 필요할 수 있습니다. 사용자는 반드시 보호복이 갖는 유해물질에 대한 보호력을 사전에 점검해야

하며, 사용 물질에 대한 화학 투과 데이터와 원단을 확인해야 합니다. 후드는 전면형 마스크와 외부 테이핑 없이 Type 4(액체분무)를 만족하도록 디자인되어 있습니다. (좀 더 구체적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다). 특정 환경에서 명기된 보호력을 갖추기 위해서는 소매, 발목, 후드, 지퍼 덮개의 테이핑 처리가 요구됩니다. Type 3(액체분사) 보호력을 갖추기 위해서는 이 외에 추가적으로 지퍼 덮개 위 및 지퍼 베이스를 가로질러 테이핑 처리를 해야 합니다. 이와 같은 추가적인 테이핑 처리가 되어 있지 않다면 본 보호복은 Type 4(액체분무) 보호력만 갖추게 되어 가압 상태의 액체 분사 상황에서 사용될 수 없습니다. 사용자는 이러한 상황에서 단단히 테이핑 처리를 할 수 있는지 확인해야 합니다. 테이핑 처리할 때는 원단 혹은 테이프에 구김이 발생하지 않도록 조심해야 합니다 (사이로 오염 물질이 스며들 수 있습니다). 후드를 테이핑 처리할 때, +/-10cm 크기의 테이프를 겹쳐 붙이셔야 합니다. 본 보호복은 엄지 손가락 고리를 상황에 따라 선택적으로 사용하실 수 있습니다. 본 보호복의 엄지고리는 반드시 이중장갑 구조와 함께 사용되어야 합니다. 엄지고리는 내부 장갑 겉으로 착용되고, 외부 장갑은 보호복 소매를 덮도록 착용하시기 바랍니다. 높은 수준의 차단성을 위해서는 외부 장갑의 테이핑 처리가 요구됩니다. 본 보호복의 대전방지 처리는 상대 습도 25% 이상인 상황에서만 유효하며, 반드시 보호복과 사용자의 접지 상태를 확인하시기 바랍니다. 착용자와 접지 사이의 저항은 적절한 안전화 착용 혹은 접지선 사용을 통하여 10⁸ Ohm 이하로 유지되어야 합니다. 대전 방지 처리된 보호복을 입고 가연 또는 폭발 환경에서 작업하거나 또는 그러한 물질을 취급하는 동안 지퍼를 개봉하거나 탈의하지 마십시오. 올바르게 접지된 보호복은 어떠한 폭발 위험이 있는 환경의 점화 에너지가 0.016 mJ보다 작지 않은 방폭 지역 Zone 1, 2, 20, 21 그리고 22에서 착용될 수 있도록 설계되었습니다 (EN 60079-10-1 [7], EN 60079-10-2 [8] 참조). 올바르게 접지된 보호복이라 할 지라도 책임 안전 엔지니어의 사전 허락 없이는 산소가 농축된 장소 또는 방폭 지역 Zone 0 (EN 60079-10-1 [7] 참조)에서는 사용될 수 없습니다. 대전 방지 처리된 보호복의 정전기 분산 성능은 보호복의 상대 습도, 마모, 오염 및 노후로 인해 영향을 받을 수 있습니다. 모든 대전 방지 처리가 되지 않은 내의 및 작업복 종류가 작업 중(움직이거나 굽히는 동작도 포함)에 항상 본 보호복으로 덮여있어야만 정전기 분산 성능이 유지될 수 있음을 숙지하십시오. 정전기 분산 성능이 중요한 요소인 상황에서 사용자는 내의, 작업복, 안전화 등 전체적인 앙상블의 성능을 검토해야 합니다. 접지에 대한 추가적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다. 작업 환경에 맞는 타이벡® 보호복을 선택하여 주시기 바랍니다. 구체적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다. 사용자는 위험 분석을 통해 적절한 보호구를 선택하시기 바랍니다. 보호복과 이에 따르는 보조 보호구(장갑, 장화, 호흡보호구 등)의 적절한 선택과 특정 작업시 보호복의 보호 성능, 착용감 또는 열 스트레스와 관련된 착용 시간의 결정은 사용자의 책임입니다. 듀폰은 타이벡® 보호복의 적절치 못한 사용에 대하여 어떠한 책임도 지지 않습니다.

점검사항 및 방법 보호복에 이상이 없는지 확인해야 합니다. 보호복과 마스크, 고글이 적합한 사이즈인지 확인해야 합니다.

폐기 본 보호복은 소각하거나 매립할 수 있습니다. 사용 중 오염이 된 경우에는 오염원에 따라 폐기할 수 있습니다.

보관 방법 본 보호복은 15°C (59°F) ~ 25°C (77°F) 온도 조건에서 자외선에 노출되지 않는 곳(상자 안)에 보관하시기 바랍니다. 듀폰은 자연 및 가속 노화 시험을 진행하였으며 Tyvek® 800 원단이 물리적 강도를 10년 유지할 것이라고 예상합니다. 대전방지 처리는 시간경과에 따라 저하될 수 있으며 사용자는 정전기 분산 성능이 작업에 적합한지 확인하시기 바랍니다.

보증 사항 듀폰은 보호복과 악세사리의 사용과 관련하여 의무나 법적 책임이 없으며 결과에 대한 보증을 하지 않습니다. 위험 수준의 평가와 그에 맞는 적절한 개인보호 장비를 결정하는 것은 사용자의 책임입니다. 이상이 있는 제품은 착용하지 마시고, 사용하지 않은 상태로 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다.

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
 DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
 L-2984 Luxembourg
 T. +352 3666 5111

UNITED STATES
 Customer Service
 1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
 ppe.dupont.com.au
 www.dupont.com.au
 www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
 ppe.dupont.hk
 www.dupont.hk
 www.safespec.dupont.cn

Indonesia
 www.safespec.dupont.asia

Korea
 ppe.dupont.co.kr
 www.dupont.co.kr
 www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
 ppe.dupont.com.au
 www.dupont.co.nz
 www.safespec.dupont.asia

Singapore
 ppe.dupont.com.sg
 www.dupont.com.sg
 www.safespec.dupont.asia

Thailand
 www.safespec.dupont.asia

China
 ppe.dupont.cn
 www.dupont.cn
 www.safespec.dupont.cn

India
 ppe.dupont.co.in
 www.dupont.co.in
 www.safespec.dupont.co.in

Japan
 ppe.dupont.co.jp
 www.dupont.co.jp
 www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
 www.dupont.com.my
 www.safespec.dupont.asia

Philippines
 www.dupont.ph
 www.safespec.dupont.asia

Taiwan
 www.dupont.com.tw
 www.safespec.dupont.asia

Vietnam
 www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
 Servicio al cliente:
 www.dupont.com.ar
 www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
 Atendimento ao cliente:
 www.dupont.com.br
 www.safespec.dupont.com.br

Colombia
 Servicio al cliente:
 www.dupont.com.co
 www.safespec.dupont.co

México
 Servicio al cliente:
 www.dupont.mx
 www.safespec.dupont.mx